



**PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS QUE REGULA EL
CONTRACTE DE SERVEIS DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DE TEXTOS DEL
DEPARTAMENT DE RECERCA I UNIVERSITATS**

EXP. UR-2025-6

**PROCEDIMENT OBERT ORDINARI (3 SOBRES)
TRAMITACIÓ ANTICIPADA
DIVERSOS CRITERIS D'ADJUDICACIÓ**

ÍNDEX

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE

- A. Objecte
- B. Dades econòmiques
- C. Existència de crèdit
- D. Termini de durada del contracte / d'execució de la prestació
- E. Variants
- F. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació
- G. Solvència i classificació empresarial
- H. Altra documentació a presentar per les empreses
- I. Garantia provisional
- J. Mesa de contractació i comitè d'experts
- K. Criteris d'adjudicació
- L. Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals
- M. Garantia definitiva
- N. Condicions especials d'execució
- O. Obligacions contractuals essencials
- P. Penalitats
- Q. Programa de treball
- R. Pagament, facturació i revisió de preus
- S. Modificació del contracte prevista
- T. Cessió del contracte
- U. Subcontractació
- V. Termini de garantia
- W. Unitat encarregada del seguiment i execució del contracte
- Y. Responsable del contracte

I. DISPOSICIONS GENERALS

- Primera. Objecte del contracte
- Segona. Necessitats que cal satisfer i idoneïtat del contracte
- Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit
- Quarta. Termini de durada del contracte i lloc d'execució
- Cinquena. Règim jurídic del contracte
- Sisena. Admissió de variants
- Setena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació
- Vuitena. Mitjans de comunicació electrònics
- Novena. Aptitud per contractar
- Desena. Solvència de les empreses licitadores

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

- Onzena. Presentació de documentació i de proposicions
- Dotzena. Mesa de contractació
- Tretzena. Comitè d'experts o organisme tècnic especialitzat
- Catorzena. Determinació de la millor oferta
- Quinzena. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació
- Setzena. Garantia definitiva
- Dissetena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment
- Divuitena. Adjudicació del contracte
- Dinovenen. Formalització i perfecció del contracte

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Vintena. Condicions especials d'execució
Vint-i-unena. Execució i supervisió dels serveis
Vint-i-dosena. Programa de treball
Vint-i-tresena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte
Vint-i-quatre. Persona responsable del contracte
Vint-i-cinquena. Resolució d'incidències
Vint-i-sisena. Resolució de dubtes tècnics interpretatius

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vint-i-setena. Abonaments a l'empresa contractista
Vint-i-vuitena. Responsabilitat de l'empresa contractista
Vint-i-novena. Altres obligacions de l'empresa contractista
Trentena. Prerrogatives de l'Administració
Trenta-unena. Modificació del contracte
Trenta-dosena. Suspensió del contracte
Trenta-tresena. Clàusula ètica

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSION, LA CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE

Trenta-quatre. Successió i cessió del contracte
Trenta-cinquena. Subcontractació
Trenta-sisena. Revisió de preus

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trenta-setena. Recepció i liquidació
Trenta-vuitena. Termini de garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva
Trenta-novena. Resolució del contracte

VII. RECURSOS, MESURES PROVISIONALS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Quarantena. Règim de recursos
Quaranta-unena. Arbitratge
Quaranta-dosena. Mesures cautelars
Quaranta-tresena. Règim d'invalidesa
Quaranta-quatre. Jurisdicció competent

ANNEX 1. PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES PARTICULARS

ANNEX 2. CRITERIS D'ADJUDICACIÓ

ANNEX 3. MODEL DE MEMÒRIA DE LA PROPOSTA TÈCNICA (SOBRE B)

ANNEX 3B DECLARACIÓ RESPONSABLE RELATIVA A LES CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ, DE CONFORMITAT AMB L'ARTICLE 202 LCSP (SOBRE B)

ANNEX 4. MODEL D'OFERTA ECONÒMICA (SOBRE C)

ANNEX 5. MODEL D'OFERTA RELATIVA A ALTRES CRITERIS DE VALORACIÓ AUTOMÀTICA (SOBRE C)

ANNEX 6. DECLARACIÓ RESPONSABLE DE PRESENTACIÓ DEL DOCUMENT EUROPEU UNIC DE CONTRACTACIÓ I DE COMPLIMENT DELS REQUISITS

ANNEX 7. DECLARACIÓ RESPONSABLE DE VIGÈNCIA DE PODERS

ANNEX 8. DECLARACIÓ I DOCUMENTACIÓ RELATIVA A LA PREVENCIÓ DE RISCOS LABORALS I COORDINACIÓ D'ACTIVITATS EMPRESARIALS

ANNEX 9. REGLES ESPECIALS RESPECTE DEL PERSONAL DE L'EMPRESA CONTRACTISTA

ANNEX 10. CLAUSULES APLICABLES PER AL TRACTAMENT DE DADES PERSONALS

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE

A. Objecte

A.1 Descripció: Serveis de traducció i correcció de textos en diversos idiomes del Departament de Recerca i Universitats.

A.2 Lots: No es preveu la divisió en lots. Atesa la unitat d'àmbit competencial del Departament i a fi de donar coherència textual i homogeneïtat discursiva als textos que s'han de publicar per diversos canals (web, correu, etc.), s'ha considerat que el contracte ha de consistir en un únic lot.

A.3 Codi CPV: 79530000-8 Serveis de traducció

B. Dades econòmiques

B.1 Determinació del preu: Per preus unitaris, d'acord amb els imports unitaris màxims per paraula que s'indiquen al plec de prescripcions tècniques particulars i que es relacionen a continuació:

Servei	Preu per paraula IVA exclòs	Preu per paraula IVA inclòs
Correcció de textos en català o castellà (CT1)	0,0500 €	0,0605 €
Correcció de textos en altres llengües (CT2)	0,1000 €	0,1210 €
Traducció directa grup 1, del castellà al català i a la inversa (TD1)	0,1000 €	0,1210 €
Traducció directa grup 2, d'altres llengües al català o al castellà (TD2)	0,2000 €	0,2420 €
Traducció inversa del català o del castellà a altres llengües (TI)	0,3500 €	0,4235 €

B.2 Valor estimat del contracte (VEC) i mètode aplicat per al seu càlcul: El VEC és de 158.671,08 €, calculat d'acord amb la descomposició següent:

Concepte	Import, IVA exclòs
Pressupost base de licitació	66.112,95 €
Possible modificació 2025 (màx. 20%)	13.222,59 €
Possible pròrroga per 2026	66.112,95 €
Possible modificació 2026 (màx. 20%)	13.222,59 €
VEC	158.671,08 €

B.3 Pressupost base de licitació: El pressupost base de licitació d'aquest contracte s'estableix en un màxim de 79.996,67 € IVA inclòs, dels quals 66.112,95 €, corresponen a l'import del contracte i 13.883,72 € a l'IVA suportat, calculat com s'indica a continuació:

Tasca	Preu unitari de licitació (IVA exclòs)	Previsió volum de paraules (unitats)	Import (IVA exclòs)
Correcció de textos del grup 1	0,050	57.452	2.872,60 €
Correcció de textos del grup 1 urgent nivell 1	0,065	1.724	112,06 €
Correcció de textos del grup 1 urgent nivell 2	0,085	1.149	97,67 €
Correcció de textos del grup 2	0,100	11.419	1.141,90 €
Correcció de textos del grup 2 urgent nivell 1	0,130	345	44,85 €
Correcció de textos del grup 2 urgent nivell 2	0,170	300	51,00 €
Traducció directa del grup 1	0,100	63.190	6.319,00 €
Traducció directa del grup 1 urgent nivell 1	0,130	1.896	246,48 €
Traducció directa del grup 1 urgent nivell 2	0,170	1.264	214,88 €
Traducció directa del grup 2	0,200	20.106	4.021,20 €
Traducció directa del grup 2 urgent nivell 1	0,260	603	156,78 €
Traducció directa del grup 2 urgent nivell 2	0,340	402	136,68 €
Traducció inversa	0,350	134.996	47.248,60 €
Traducció inversa urgent nivell 1	0,455	4.050	1.842,75 €
Traducció inversa urgent nivell 2	0,595	2.700	1.606,50 €
Pressupost de licitació (IVA exclòs)			66.112,95 €
IVA (21%)			13.883,72 €
Pressupost de licitació (IVA exclòs)			79.996,67 €

La determinació dels preus unitaris i la estimació del volum de paraules s'indica en la memòria justificativa del contracte.

Atès que la determinació del pressupost de licitació es du a terme per preus unitaris per paraula, no s'ha desglossat en els costos directes ni indirectes, d'acord amb el que estableix la Resolució 633/2019 del Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals per als casos de contractes de serveis amb preus unitaris.

De conformitat amb la disposició addicional trenta-tresena de la LCSP, la quantia del pressupost base es considera estimativa i té el caràcter de pressupost màxim i limitatiu d'aquest contracte condicionat a la quantitat de serveis que efectivament dugui a terme l'empresa contractista en funció dels serveis requerits, aplicant els corresponents preus unitaris.

L'Administració no resta obligada a exhaurir el pressupost en atenció al fet que el preu final es determina en funció de les necessitats de l'Administració i aplicant els preus unitaris corresponents. Així mateix, el volum de paraules per tipologia no serà limitativa mentre no superi l'import del contracte.

C. Existència de crèdit

C.1 Partida pressupostària: UR01/D/227000800/1210/0000 o partida equivalent del pressupost de la Generalitat per a l'any 2025.

L'adjudicació quedarà sotmesa a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions derivades del contracte en l'exercici pressupostari de 2025.

C.2 Expedient d'abast plurianual: No.

D. Termini de durada del contracte / d'execució de la prestació

Termini: El termini d'execució del contracte serà des de l'1 de gener de 2025 o des de la signatura del contracte, si aquesta és posterior, fins al 31 de desembre de 2025.

Hi ha terminis parcials d'execució de conformitat amb el que indica el plec de prescripcions tècniques particulars.

Possibilitat i durada màxima de les pròrrogues: El contracte es podrà prorrogar, abans de la seva finalització, pel termini màxim d'un any.

E. Variants

No s'admeten.

F. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

F.1 Contracte subjecte a regulació harmonitzada: No.

F.2 Forma de tramitació: Anticipada.

F.3 Procediment d'adjudicació: Procediment obert ordinari, previst i regulat en els articles 156 a 158 de la LCSP.

F.4. Mitjans de presentació d'ofertes: Únicament mitjançant l'eina de Sobre digital, configurat en tres sobres, d'acord amb el que s'especifica en la **clàusula onzena (11.13)** d'aquest plec.

F.5 Format dels documents electrònics: Tots els formats que accepti l'eina de Sobre digital dins de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública.

G. Solvència i classificació empresarial

G.1 Criteris de selecció relatius a la solvència econòmica i financera i tècnica o professional
Els criteris de solvència econòmica i financera, els requisits mínims i els mitjans d'acreditació, d'acord amb el que preveu l'article 87 de la LCSP, són els següents:

- Criteri i requisit: Volum anual de negoci en el millor exercici dels últims tres disponibles de, com a mínim, el pressupost màxim de licitació, IVA exclòs; això és, igual o superior a 66.112,95 €.
- Mitjà d'acreditació documental: Comptes anuals aprovats i dipositats al Registre Mercantil, si l'empresari estigues inscrit en aquell registre i, en cas contrari, pels dipositats en el registre oficial en què hagi d'estar inscrita. Els empresaris individuals

no inscrits en el Registre Mercantil han d'acreditar el seu volum anual de negocis mitjançant el Llibre d'inventari i comptes anuals o el Llibre de registre de vendes i ingressos, segons la seva modalitat de tributació.

A les empreses que, per una raó vàlida, no estiguin en condicions de presentar les referències sol·licitades per acreditar la seva solvència econòmica i financera, se les autoritzarà a acreditar-la per mitjà de qualsevol altre document que l'òrgan de contractació consideri apropiat.

Els criteris de solvència tècnica o professional, els requisits mínims i els mitjans d'acreditació, d'acord amb el que preveu l'article 90 de la LCSP, són els següents:

- Criteri i requisit: Import anual acumulat dels principals serveis o treballs realitzats d'igual o similar naturalesa que els que constitueixen l'objecte del contracte en l'any de major execució dels tres darrers anys de, com a mínim, el 70% de la anualitat mitjana del contracte; això és, igual o superior a 46.279,07 €.
- Mitjà d'acreditació documental: Certificats que indiquin l'import, la data i el destinatari, públic o privat, dels serveis o treballs realitzats, expedits o visats per l'òrgan competent, quan el destinatari sigui una entitat del sector públic; quan el destinatari sigui un subjecte privat, mitjançant un certificat expedat per aquest o, a manca d'aquest certificat, mitjançant una declaració de l'empresari acompanyada dels documents en poder seu que acreditin la realització de la prestació.

Per a empreses de nova creació, enteses com aquelles que tenen una antiguitat inferior a 5 anys, sens perjudici del que s'indica a l'apartat G.3, únicament caldrà aportar una indicació del personal tècnic, integrat o no en l'empresa, de què es disposi per a l'execució del contracte.

G.2 Classificació empresarial: Amb la classificació alternativa potestativa del grup, subgrup/s i categoria que s'indiquen a continuació, les empreses estaran exemptes d'acreditar la solvència econòmica i financera i tècnica o professional que es preveu en l'apartat G.1 anterior.

Grup: T Subgrup: 5 Categoria: qualsevol

G.3 Adscripció de mitjans materials i/o personals a l'execució del contracte: Sí

S'haurà d'acreditar l'adscripció dels mitjans personals mínims que es detallen a continuació, en fase de licitació, amb l'aportació del DEUC i de la declaració responsable inclosa a l'**annex 6** i, en fase de proposta d'adjudicació, amb els documents acreditatius de l'efectiva disposició de mitjans:

- Adscripció de com a mínim 4 persones amb llicenciatura o grau de Traducció i Interpretació, de les quals un mínim de 2 han de tenir l'especialitat de llengua anglesa.

G.4 Habilitació professional/empresarial: No es preveu cap acreditació específica, sens perjudici de la qualificació requerida a les persones que executin el contracte.

G.5 Certificats acreditatius del compliment de les normes de garantia de la qualitat i/o de gestió mediambiental: No es requereixen.

G.6. Reserva social del contracte: No es preveu.

G.7 Inscripció en registre d'empreses licitadores: No es requereix.

H. Altra documentació a presentar per les empreses

H.1 Empreses licitadores: No es requereix altra documentació que la que s'indica en la **clàusula onzena (11.13)** d'aquest plec.

H.2 Empreses proposades com a adjudicatàries: No es requereix altra documentació que la que s'indica en la **clàusula quinzena (15.2)** d'aquest plec.

I. Garantia provisional

No es requereix.

J. Mesa de contractació i comitè d'experts

J.1 Composició de la mesa de contractació:

- President/a: Subdirector/a general de Gestió Econòmica, Contractació i Patrimoni
- Secretari/ària: Tècnic/a del Servei de Contractació i Patrimoni
- Vocals:
 - Cap del Servei de Contractació i Patrimoni, que assumirà la presidència en cas d'absència del/de la president/a
 - Representat de la unitat administrativa que proposa el contracte
 - Llicenciat/da o graduat/da en dret representant de l'Assessoria Jurídica del Departament.
 - Representant de la Intervenció Delegada del Departament

J.2 Comitè d'experts: No es constitueix, atès que els criteris avaluable de forma automàtica per aplicació de fórmules no tenen una ponderació inferior a la corresponent als criteris la valoració dels quals depèn d'un judici de valor.

K. Criteris d'adjudicació

Els criteris per adjudicar el contracte són els que figuren a continuació i es detallen en l'**annex 2** d'aquest plec:

1. Criteris quantificables amb un judici de valor (fins a 42 punts)
 - 1.1 Plantejament lingüístic i estilístic (fins a 16 punts)
 - 1.2 Plantejament tècnic (fins a 14 punts)
 - 1.3 Control de qualitat (fins a 12 punts)
2. Criteris quantificables automàticament (fins a 58 punts)

- 2.1 Preu (fins a 40 punts)
- 2.2 Terminis (fins a 12 punts)
- 2.3 Formació (fins a 6 punts)

La puntuació màxima és de 100 punts.

L. Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals

Quan es tracti d'un únic licitador: una oferta que presenti una baixa de més d'un 35% del pressupost de licitació.

Quan concorrin a la licitació dues empreses es considerarà oferta anormalment baixa si es compleixen els dos supòsits següents:

- Que el preu ofert per una de les empreses és inferior en més d'un 20% al preu ofert per l'altra.
- Que el sumatori de les puntuacions del criteris d'adjudicació diferents del preu de l'empresa que ofereix el preu més baix és superior en més d'un 20% al de l'altra empresa.

Quan concorrin a la licitació tres o més empreses es considerarà una oferta incursa en valor anormal o desproporcionat quan la puntuació obtinguda pels **criteris d'adjudicació que no són preu** estigui per damunt de la suma de les següents variables 1 i 3, i que, al mateix temps, la seva oferta econòmica, **preu**, sigui inferior a la mitjana aritmètica (*) de les ofertes presentades en un percentatge superior al 20%:

1. La mitjana aritmètica de la puntuació obtinguda per les empreses licitadores en els criteris d'adjudicació que no són preu.
2. La desviació de cada una de les puntuacions obtingudes per les empreses licitadores respecte a la mitjana de les puntuacions en els criteris d'adjudicació que no són preu.
3. La mitjana aritmètica de les desviacions obtingudes, en valor absolut, és a dir, sense tenir en compte el signe més o menys, en els criteris d'adjudicació que no són preu.

(*) No obstant això, quan hi concorrin tres empreses licitadores, per al càlcul de la mitjana s'ha d'excloure l'oferta econòmica més elevada quan sigui superior en més del 15% a la mitjana.

De la mateixa manera, quan hi concorrin quatre empreses licitadores o més, si hi ha ofertes econòmiques superiors a la mitjana en més del 15%, s'ha de calcular una nova mitjana només amb les ofertes que no estiguin en el cas indicat. En tot cas, si el nombre de les altres ofertes és inferior a tres, la nova mitjana s'ha de calcular sobre les tres ofertes de menor quantia.

Així mateix podrà ser considerada oferta amb valors anormals o desproporcionats quan s'adverteixi que pugui incomplir alguna normativa a què fa referència l'article 149.4 LCSP, incloent el conveni col·lectiu sectorial d'aplicació.

M. Garantia definitiva

5% del preu del contracte (que per tractar-se d'un contracte per preus unitaris es correspon amb el pressupost de licitació): 3.305,65 €.

Forma de constitució: Vegeu la **clàusula setzena (16.2)** d'aquest plec.

N. Condicions especials d'execució

De caràcter social: Als efectes del que indica l'article 202 de la LCSP, el contractista quedarà obligat a donar compliment, durant l'execució del contracte, almenys a una de les següents condicions especials d'execució de tipus social, la vigència o compliment de la qual o les quals haurà d'acreditar documentalment a requeriment del responsable del contracte:

- a) A tenir contractat un nombre de persones amb discapacitat superior al que exigeix la legislació sectorial vigent a Espanya (Reial decret legislatiu 1/2013, de 29 de novembre, que aprova el text refós de la Llei general de drets de les persones amb discapacitat i de la seva inclusió social), en funció de la dimensió de la plantilla de l'empresa.
- b) A aplicar mesures que afavoreixin la conciliació del treball i la vida familiar del personal adscrit a l'execució del contracte que comportin una millora del que sigui legalment exigible a l'empresari.
- c) A beneficiar al personal adscrit a l'execució del contracte de mesures de formació i/o de protecció de la salut en el lloc de treball que comportin una millora del que sigui legalment exigible a l'empresari.

Les empreses licitadores han de presentar una declaració responsable d'acord amb el model que s'adjunta com a **annex 3B** d'aquest plec i com a plantilla al sobre d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre digital, marcant la o les condicions especials d'execució per les quals optin. A manca de preferència, s'entendrà que s'ha optat per la que recull la lletra a).

De protecció de dades: D'acord amb els articles 122 i 202 de la LCSP, l'empresa contractista té l'obligació de sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea vigent i aplicable en matèria de protecció de dades. Així mateix, aquesta obligació té caràcter d'obligació contractual essencial de conformitat amb l'article 211.1.f de la LCSP.

D'acord amb l'apartat 3 bis de l'article 122 de la LCSP, s'estableix com a condició especial d'execució l'obligació de l'empresa contractista de garantir la igualtat de tracte i no-discriminació per raó d'orientació sexual, identitat sexual, expressió de gènere i característiques sexuals en l'execució del contracte.

L'empresa contractista assumirà l'obligació d'aplicar a la plantilla que executi el contracte les condicions de treball establertes per l'últim conveni col·lectiu sectorial vigent en què s'enquadri i desenvolupi la prestació contractual, sens perjudici de les millores que pugui establir.

En tot cas, són condicions especials d'execució del contracte les que s'assenyalen com a tal en el plec de clàusules administratives particulars d'aquesta licitació.

O. Obligacions contractuals essencials

Les obligacions següents tenen caràcter d'obligació essencial als efectes previstos en l'article 211.1.f de la LCSP:

En relació amb l'adscripció de mitjans: L'obligació d'adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals indicats en l'apartat G3 del quadre de característiques.

En relació amb les dades de caràcter personal:

- a) L'obligació de l'empresa contractista de tractar les dades personals exclusivament per a la finalitat per a la qual se cedeixen.
- b) L'obligació de l'empresa contractista de sotmetre's en tot cas a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades.
- c) L'obligació de l'empresa adjudicatària de presentar abans de la formalització del contracte una declaració, en què posi de manifest on estaran ubicats els servidors i des d'on es prestaran els serveis associats a aquests.
- d) L'obligació de l'empresa contractista de comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, de la informació facilitada en la declaració a què es refereix la lletra anterior.

En tot cas, són obligacions contractuals essencials les que s'assenyalen com a tals en el plec de clàusules administratives particulars d'aquesta licitació.

P. Penalitats

P.1 Penalitats per demora alternatives a les previstes en l'article 193 de la LCSP: No se'n preveuen.

P.2. Altres tipus de penalitats:

Per compliment defectuós de les prestacions objecte del contracte: No se'n preveuen.

Per incompliment dels compromisos de dedicació o adscripció dels mitjans personals requerits al plec conforme a l'article 76.2 de la LCSP: Es preveu una penalitat, proporcional a la gravetat de l'incompliment, de fins al 10% del preu del contracte, IVA exclòs, per cada incompliment que es produeixi, sense que el seu total superi el 50% del preu del contracte.

Per incompliment de les característiques de l'oferta vinculades als criteris d'adjudicació: Es preveu una penalitat, proporcional a la gravetat de l'incompliment, de fins al 10% del preu del contracte, IVA exclòs, per cada incompliment que es produeixi, sense que el seu total superi el 50% del preu del contracte.

Per incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la **clàusula vint-i-novena** d'aquest plec: Es podrà aplicar una penalitat de fins el 10% de l'import del contracte, IVA exclòs, proporcional a la gravetat de l'incompliment.

Per incompliment de condicions especials d'execució de caràcter social o mediambiental, establertes en el plec conforme a l'article 202 de la LCSP: Per cada incompliment es podrà aplicar una penalitat de fins el 10% de l'import del contracte, IVA exclòs, proporcional a la gravetat de l'incompliment, sense que el seu total superi el 50% del preu del contracte.

Per incompliment de les condicions especials d'execució relatives a la clàusula ètica establerta en la **clàusula trenta-tresena** d'aquest plec s'imposaran les penalitats següents:

- En cas d'incompliment dels apartats a), b), c), f) i g) de l'apartat 33.2.A s'estableix una penalitat mínima de 0,60 € per cada 1.000 € del preu del contracte, IVA exclòs, que es podrà incrementar de forma justificada i proporcional en funció de la gravetat dels fets. La gravetat dels fets vindrà determinada pel perjudici causat a l'interès públic, la reiteració dels fets o l'obtenció d'un benefici derivat de l'incompliment. En tot cas, la quantia de cada una de les penalitats no podrà excedir del 10% del preu del contracte, IVA exclòs, ni el seu total podrà superar en cap cas el 50% del preu del contracte.
- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra d) de l'apartat 33.2.A l'òrgan de contractació donarà coneixement dels fets a les autoritats competents en matèria de competència.
- En el cas d'incompliment del que preveu la lletra e) de l'apartat 33.2.A l'òrgan de contractació ho posarà en coneixement de la Comissió d'Ètica en la Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya perquè emeti el pertinent informe, sens perjudici d'altres penalitats que es puguin establir.
- En el cas que la gravetat dels fets ho requereixi, l'òrgan de contractació els posarà en coneixement de l'Oficina Antifrau de Catalunya o dels òrgans de control i fiscalització que siguin competents per raó de la matèria.

Per infracció de les condicions per procedir a la subcontractació establertes en la **clàusula trenta-cinquena** i en l'article 215.2 de la LCSP, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, s'estableix una penalitat, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, de fins a un 50% de l'import del subcontracte.

Per incompliment de l'obligació de l'empresa contractista de remetre, quan se li sol·liciti, la relació detallada d'empreses subcontractistes o subministradores i el justificant de compliment dels pagaments, prevista en la **clàusula trenta-cinquena** d'aquest plec, s'estableix una penalitat del 5% de l'import del contracte.

Per incompliment de l'empresa contractista del pagament en termini a una subcontractista o subministradora en cas de resolució judicial o arbitral ferma, en els termes previstos en la **clàusula trenta-cinquena** d'aquest plec, s'estableix una penalitat del 5% del preu del contracte, i es pot reiterar cada mes mentre persisteixi l'impagament fins a assolir el límit conjunt del 50% del preu esmentat.

Q. Programa de treball

No es preveu, sens perjudici dels terminis d'execució parcials indicats en el plec de prescripcions tècniques particulars.

R. Pagament, facturació i revisió de preus

R.1 Règim de pagaments: Pagament mensuals, d'acord amb els treballs efectuats en el període de referència.

R.2 Dades de facturació: Les dades identificatives de l'òrgan de contractació, del destinatari i de l'òrgan administratiu amb competències en matèria de comptabilitat pública que l'empresa contractista haurà de fer constar en les factures corresponents, són les següents:

- Òrgan de contractació: Departament de Recerca i Universitats de la Generalitat de Catalunya (DIR3: A09037373; NIF: ESS0811001G)
- Òrgan gestor: Direcció de Serveis del Departament de Recerca i Universitats (DIR3: A09037941)
- Unitat destinatària de la prestació: Oficina de Política Lingüística
- Oficina comptable: Intervenció General de la Generalitat de Catalunya (DIR3: A09018876)
- Codi expedient a efectes de facturació: UR-2025-6

R.3 Abonaments per operacions preparatòries: No es preveuen.

R.4 Revisió de preus: Atenent als requisits previstos a l'article 103 LCSP no és procedent la revisió de preus.

S. Modificació del contracte prevista

Es preveu la modificació del contracte fins al límit del 20% del preu inicial del contracte (13.222,59 €) en el supòsit que les necessitats reals siguin superiors a les estimades inicialment per un increment del volum de traduccions o correccions que requereixi el Departament de Recerca i Universitats.

T. Cessió del contracte

S'admet, complint els requisits de l'article 214 de la LCSP.

U. Subcontractació

Es permet, complint els requisits establerts en aquest plec.

V. Termini de garantia

Un mes des de la data de la conformitat amb l'execució del contracte.

W. Unitat encarregada del seguiment i execució del contracte

Oficina de Política Lingüística del Departament de Recerca i Universitats.

Y. Responsable del contracte

El responsable del contracte és el/la cap de l'Oficina de Política Lingüística del Departament de Recerca i Universitats.

I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

1.1 L'objecte del contracte és la prestació dels serveis que es descriuen en l'**apartat A.1 del quadre de característiques**.

1.2 Els lots en què es divideix l'objecte del contracte, si el seu objecte ho admet, s'identifiquen en l'**apartat A.2 del quadre de característiques**.

S'establirà igualment si les empreses podran licitar a un, a varis o a tots els lots en què es divideix l'objecte del contracte, o a una o varies combinacions dels lots; així com les conseqüències de què alguna empresa presenti oferta a un número de lots superior al que es permeti.

Si s'estableix la possibilitat de les empreses de licitar a més d'un dels lots, es pot limitar el nombre de lots al qual o als quals poden resultar adjudicatàries. En aquest cas, s'establirà si les empreses podran resultar adjudicatàries d'un o de varis dels lots, o d'una o de varies combinacions de lots.

Si s'estableix un nombre màxim de lots dels quals pot resultar adjudicatària una mateixa empresa, en l'apartat esmentat s'establiran els criteris o normes objectius que s'aplicaran per determinar els lots que li seran adjudicats, en cas que hagi presentat les ofertes més avantatjoses econòmicament en un nombre de lots superior al màxim permès, així com les conseqüències que podrien derivar-se d'aquest fet.

Si escau, les raons per no subdividir el contracte en lots s'indicarà a l'apartat esmentat.

1.3 L'expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) és la que consta en l'**apartat A.3 del quadre de característiques**, d'acord amb el Reglament (CE) 213/2008 de la Comissió, de 28 de novembre de 2007, que modifica el Reglament 2195/2002 del Parlament Europeu i del Consell, pel qual s'aprova el Vocabulari comú de contractes públics (CPV) i les directives 2004/17/CE i 2004/18/CE del Parlament Europeu i del Consell sobre els procediments dels contractes públics, en allò referent a la revisió del CPV.

Segona. Necessitats que cal satisfer i idoneïtat del contracte

D'acord amb l'article 124 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014, la concreció de les prestacions objecte del contracte així com les necessitats administratives que cal satisfer són les que consten al plec de prescripcions tècniques particulars (**annex 1**).

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

3.1 El sistema per a la determinació del preu del contracte és el que s'indica en l'**apartat B.1 del quadre de característiques**.

3.2 El valor estimat del contracte i el mètode aplicat per al seu càlcul són els que s'assenyalen en l'**apartat B.2 del quadre de característiques**.

3.3 El pressupost base de licitació és el que s'assenyala en l'**apartat B.3 del quadre de característiques**. Aquest és el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que, en virtut d'aquest contracte, pot comprometre l'òrgan de contractació, i constitueix el preu màxim que poden oferir les empreses que concorrin a la licitació d'aquest contracte.

El conveni col·lectiu de referència utilitzat pel càlcul del pressupost base és el que s'indica, si s'escau, en l'**apartat B.3 del quadre de característiques**.

3.4 El preu del contracte és el d'adjudicació i ha d'incloure, com a partida independent, l'impost sobre el Valor Afegit. En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

3.5 S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta en l'**apartat C.1 del quadre de característiques**.

3.6 En cas que el contracte es formalitzi en l'exercici pressupostari anterior al de l'inici de l'execució, l'adjudicació quedarà sotmesa a la condició suspensiva d'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions derivades del contracte en l'exercici pressupostari corresponent.

3.7 Quan el termini d'execució del contracte compregui més d'un exercici pressupostari, la despesa d'abast pluriennal es farà constar a l'**apartat C.2 del quadre de característiques**, d'acord amb el que estableix l'article 36 del text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya, aprovat pel Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, i disposicions complementàries.

Quarta. Termini de durada del contracte i lloc d'execució

4.1 El termini de durada del contracte és el que s'estableix en l'**apartat D del quadre de característiques**. El termini total i els terminis parcials són els que es fixen en el programa de treball que s'aprovi, si s'escau. Tots aquests terminis comencen a comptar des del dia que s'estipuli en el contracte.

4.2 El contracte es podrà prorrogar, abans de l'acabament del termini de durada, si així s'ha previst en l'**apartat D del quadre de característiques** i fins al termini màxim expressat. En aquest cas, la pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'empresa contractista, sempre que la preavis amb, almenys, dos mesos d'antelació a l'acabament del termini de durada del contracte. Si la durada del contracte fos inferior a dos mesos no hi ha obligació de preavis. La pròrroga no es produirà, en cap cas, per acord tàcit de les parts.

4.3 El lloc d'execució del contracte s'indicarà, si escau, en el plec de prescripcions tècniques particulars (**annex 1**).

Cinquena. Règim jurídic del contracte

5.1 El contracte té caràcter administratiu i es regeix per aquest plec de clàusules administratives i pel plec de prescripcions tècniques (**annex 1**), les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. A més, es regeix per la normativa següent:

- a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (d'ara endavant, LCSP).
- b) Decret llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública (en endavant, DL 3/2016).
- c) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic (d'ara endavant, RD 817/2009).
- d) Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot allò no modificat ni derogat per les disposicions esmentades anteriorment (d'ara endavant, RGLCAP).
- e) Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.
- f) Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.
- g) Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic.
- h) Reial decret 203/2021, de 30 de març, pel qual s'aprova el Reglament d'actuació i funcionament del sector públic per mitjans electrònics.

Adicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la seva normativa sectorial que resulti d'aplicació.

Supletòriament al contracte li resulten d'aplicació les normes de dret administratiu i, en el seu defecte, les normes de dret privat.

5.2 El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-les.

Sisena. Admissió de variants

S'admetran variants quan així consti en l'**apartat E del quadre de característiques**, amb els requisits mínims, en les modalitats i amb les característiques que s'hi preveuen.

Si una empresa licitadora presenta variants en la seva proposició quan aquestes no siguin admeses, es desestimaran totes les presentades.

Setena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

Quan, de conformitat amb l'article 19 i següents de la LCSP, el contracte estigui subjecte a regulació harmonitzada, així s'indicarà a l'**apartat F.1 del quadre de característiques**.

La forma de tramitació de l'expedient i el procediment d'adjudicació del contracte són els establerts, respectivament, en els **apartats F.2 i F.3 del quadre de característiques**.

Vuitena. Mitjans de comunicació electrònics

8.1 D'acord amb la disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es podrà utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als elements essencials, això és, els plecs i les ofertes, deixant-ne el contingut de la comunicació oral documentat degudament, per exemple, mitjançant els arxius o resums escrits o sonors dels principals elements de la comunicació.

8.2 Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP, la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, i l'Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat a aquest efecte en el DEUC, d'acord amb el que s'indica en la clàusula onzena d'aquest plec. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, indicant que la notificació corresponent s'ha posat a disposició en l'e-NOTUM, haurà/n d'accedir-hi la/les persones designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. En l'espai virtual on hi ha dipositada la notificació, es permet accedir a dita notificació amb certificat digital o amb contrasenya.

Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avís de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça. No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avís de notificació.

8.3 D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició, un cop s'accedeix a l'anunci de licitació publicat en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible des de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat (<https://contractaciopublica.cat/dreu>).

Aquesta subscripció permetrà rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.

8.4 Les empreses que, d'acord amb la **clàusula 11.2** d'aquest plec, activin l'oferta amb l'eina de Sobre digital quedaran inscrites a la licitació automàticament.

A més, les empreses licitadores també es poden donar d'alta en l'Espai d'empreses licitadores, prèvia l'autenticació requerida, el qual està constituït per un conjunt de serveis

amb l'objectiu de proveir les empreses d'eines que facilitin l'accés i la gestió d'expedients de contractació del seu interès. Així, en aquest espai, les empreses poden gestionar les licitacions del seu interès i les ofertes presentades mitjançant les eines de licitació electrònica corporatives, accedir a l'eina per a la generació del DEUC, modificar les subscripcions al servei de novetats diàries i donar de baixa la subscripció a les novetats d'un expedient que s'ha realitzat de manera automàtica a l'activar l'oferta des de les eines de licitació electrònica. A més, aquest espai també permet la col·laboració i comunicació entre empreses licitadores, i conté una bústia de propostes innovadores per tal que les empreses enviïn les que tinguin sobre projectes desenvolupats que puguin ser interessants i que donin resposta a necessitats de l'Administració, així com que millorin i modernitzin els productes i els serveis públics actuals¹.

8.5 Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'avisos associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. En aquest tauler d'avisos electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

S'informa que les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració al subscriure's en la licitació seran tractades pel Departament de Recerca i Universitats, responsable del tractament, amb la finalitat de poder dur a terme la licitació del contracte (per enviar-vos avisos de posada a disposició de les notificacions, perquè us identifiqueu per mitjà del sistema de clau concertada i per transmetre-us altres comunicacions en el procediment). Es pot sol·licitar l'accés i la rectificació de les dades, així com la supressió o la limitació del tractament, quan sigui procedent, o manifestar l'oposició al tractament d'acord amb la normativa vigent, davant de l'òrgan de contractació del Departament, adreçant una petició al respecte (<https://recercaiuniversitats.gencat.cat/proteccio-de-dades/contractacio/>).

8.6 Certificats digitals:

D'acord amb la disposició addicional primera del DL 3/2016, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura del DEUC i de l'oferta.

Pel que fa als certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un Estat

¹ Per donar-se d'alta cal fer "clic" en l'apartat "Espai d'empreses licitadores" de la Plataforma de serveis de contractació pública i disposar del servei VALid o del certificat digital requerit. Podeu consultar el [Manual d'ús de la Plataforma de serveis de contractació pública per a empreses i ciutadania](#).

membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels Estats membres”.

Tal com estableix l'article 22 d'aquest mateix Reglament, la Comissió posa a disposició del públic, mitjançant un canal segur, la informació relativa a les llistes de confiança de cada Estat membre, on es publiquen els serveis de certificació qualificats a admetre. Eina de consulta: <https://eidas.ec.europa.eu/efda/tl-browser/>

Novena. Aptitud per contractar

9.1 Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que reuneixin les condicions següents:

- Tenir personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que preveu l'article 65 de la LCSP;
- No estar incurses en alguna de les circumstàncies de prohibició de contractar recollides en l'article 71 de la LCSP o en altra normativa sectorial, la qual cosa poden acreditar per qualsevol dels mitjans establerts en l'article 85 de la LCSP;

Tanmateix, d'acord amb l'article 72.5 de la LCSP no procedeix declarar la prohibició de contractar quan, en el tràmit d'audiència del procediment corresponent, la persona incursa en una causa de prohibició diferent a la d'haver estat sancionada per sentència ferma per algun dels delictes establerts en l'article 71.1.a de la LCSP, acreditat el pagament o compromís de pagament de les multes i indemnitzacions fixades per sentència o resolució administrativa de les quals derivi la causa de prohibició de contractar, sempre i quan hagin estat declarades responsables del pagament de la mateixa en la sentència o resolució, i l'adopció de mesures tècniques, organitzatives i de personal apropiades per evitar la comissió de futures infraccions administratives, entre les quals quedarà inclòs l'acollir-se al programa de clemència en matèria de falsejament de la competència;

- Acreditar la solvència requerida, en els termes establerts en la **clàusula desena** d'aquest plec;
- Tenir l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per dur a terme la prestació que constitueixi l'objecte del contracte. Si calgués acreditar una habilitació específica s'indicarà en l'**apartat G.4 del quadre de característiques**;
- Tenir la condició de Centre Especial de Treball d'iniciativa social o empresa d'inserció regulada, si així s'indica en l'**apartat G.6 del quadre de característiques**, de conformitat amb la disposició addicional quarta de la LCSP,
- A més, quan, per així determinar-ho la normativa aplicable, se li requereixin a l'empresa determinats requisits relatius a la seva organització, destinació dels seus beneficis, sistema de finançament o altres per poder participar en el procediment d'adjudicació, aquests s'han d'acreditar per les empreses licitadores.

En el cas que d'acord amb la disposició addicional setzena de la LCSP s'estableixi com a requisit de licitació la inscripció en un registre d'empreses licitadores, s'indicarà en l'**apartat G.7 del quadre de característiques**.

Així mateix, les prestacions objecte d'aquest contracte han d'estar compreses dins de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat de les empreses licitadores, segons resulti dels seus estatuts o de les seves regles fundacionals.

Les circumstàncies relatives a la capacitat, solvència i absència de prohibicions de contractar han de concórrer en la data final de presentació d'ofertes i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

9.2 La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones jurídiques s'acredita mitjançant l'escriptura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme a la legislació mercantil. Quan no ho sigui, s'acredita mitjançant l'escriptura o document de constitució, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes que regulen la seva activitat, inscrits, si s'escau, en el corresponent registre oficial. També cal aportar el NIF de l'empresa.

La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones físiques s'acredita amb la presentació del NIF.

La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'Estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres professionals o mercantils adients del seu Estat membre d'establiment o la presentació d'una declaració jurada o una de les certificacions que s'indiquen en l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE.

La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres d'Estats no membres de la Unió Europea ni signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'acredita amb l'aportació d'un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte. També han d'aportar un informe de la missió diplomàtica permanent d'Espanya o de la Secretaria General de Comerç Exterior, que acrediti que l'Estat del qual són nacionals ha signat l'Acord sobre contractació pública de l'Organització Mundial del Comerç (OMC), sempre que es tracti de contractes subjectes a regulació harmonitzada –d'acord amb l'article 19 i següents de la LCSP– o, en cas contrari, l'informe de reciprocitat al que fa referència l'article 68 de la LCSP.

9.3 També poden participar en aquesta licitació les unions d'empreses que es constitueixin temporalment a aquest efecte (UTE), sense que sigui necessària formalitzar-les en escriptura pública fins que no se'ls hagi adjudicat el contracte. Aquestes empreses queden obligades solidàriament davant l'Administració i han de nomenar una persona representant o apoderada única amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es deriven del contracte fins a la seva extinció, sense perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa.

9.4 La durada de la UTE ha de coincidir, almenys, amb la del contracte fins a la seva extinció.

9.5 Les empreses que hagin participat en l'elaboració de les especificacions tècniques o dels documents preparatoris del contracte o hagin assessorat a l'òrgan de contractació durant la

preparació del procediment de contractació, poden participar en la licitació sempre que es garanteixi que la seva participació no falseja la competència.

9.6 Les empreses que vulguin constituir unions temporals d'empreses per participar en licitacions públiques es poden trobar mitjançant la utilització de la funcionalitat "Punt de trobada" de la Plataforma de serveis de contractació pública de la Generalitat, que es troba dins l'apartat "Espai d'empreses licitadores", al qual es fa referència en la clàusula anterior.

Desena. Solvència de les empreses licitadores

10.1 Les empreses han d'acreditar que compleixen els requisits mínims de solvència que es detallen en l'**apartat G.1 del quadre de característiques**, bé a través dels mitjans d'acreditació que es relacionen en l'apartat esmentat o bé, alternativament, mitjançant la classificació equivalent a aquesta solvència –atorgada per les comissions de classificació de la Junta Consultiva de Contractació Pública de l'Estat o pels òrgans equivalents de les comunitats autònomes–, que s'assenyala en l'**apartat G.2 del quadre de característiques**.

A les empreses que, per una raó vàlida, no estiguin en condicions de presentar les referències sol·licitades en l'**apartat G.1 del quadre de característiques** per acreditar la seva solvència econòmica i financera, se les autoritzarà a acreditar-la per mitjà de qualsevol altre document que l'òrgan de contractació consideri apropiat.

10.2 Les empreses licitadores s'han de comprometre a dedicar o adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals o materials suficients que s'indiquen en l'**apartat G.3 del quadre de característiques**.

10.3 Les empreses licitadores poden recórrer per a l'execució del contracte a les capacitats d'altres entitats, amb independència de la naturalesa jurídica dels vincles que tinguin amb elles, per tal d'acreditar la seva solvència econòmica i financera i tècnica i professional, sempre que aquestes entitats no estiguin incurses en prohibició de contractar i que les empreses licitadores demostrin que durant tota la durada de l'execució del contracte disposaran efectivament dels recursos necessaris mitjançant la presentació a tal efecte del compromís per escrit de les entitats esmentades.

No obstant això, respecte als criteris relatius als títols d'estudis i professionals i a l'experiència professional, les empreses només poden recórrer a les capacitats d'altres entitats si aquestes presten els serveis per als quals són necessàries les capacitats esmentades.

En les mateixes condicions, les UTE poden recórrer a les capacitats dels participants en la unió o d'altres entitats.

Si una empresa recorre a les capacitats d'altres entitats respecte als requisits de solvència econòmica i financera, l'empresa i les entitats esmentades hauran de ser responsables solidàriament de l'execució del contracte.

10.4 Els certificats comunitaris d'empresaris autoritzats per contractar als quals fa referència l'article 97 de la LCSP constitueixen una presumpció d'aptitud en relació amb els requisits de selecció qualitativa que figurin en aquests.

10.5 En les UTE, totes les empreses que en formen part han d'acreditar la seva solvència, en els termes indicats en l'**apartat G.1 del quadre de característiques**. Per tal de

determinar la solvència de la unió temporal, s'acumula l'acreditada per cadascuna de les seves integrants.

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Onzena. Presentació de documentació i de proposicions

11.1 Les empreses poden presentar oferta als lots que s'estableixen i en els termes que s'indiquen, si escau, a l'**apartat A.2 del quadre de característiques**.

11.2 El termini per presentar ofertes a aquesta licitació és el que s'indica en l'anunci. Les ofertes rebudes amb posterioritat a la fi del termini² esmentat es consideraran extemporànies i no seran admeses.

Les empreses licitadores han de presentar la documentació que conformi les seves ofertes en el nombre de sobres que s'indiqui en l'**apartat F.4 del quadre de característiques**, en el termini que s'assenyala en l'anunci de licitació, mitjançant l'eina de Sobre digital, quan així es faci constar en l'**apartat esmentat**, accessible a l'adreça web següent:

<https://contractaciopublica.cat/dreu>

Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web de Sobre digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al/s correu/s electrònic/s indicat/s en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'inscripció de l'eina de Sobre digital, que seran les emprades per enviar correus electrònics relacionats amb l'ús de l'eina de Sobre digital, han de ser les mateixes que les que designin en el seu DEUC per rebre els avisos de notificacions i comunicacions mitjançant l'e-NOTUM.

Les empreses licitadores han de **conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta**, atès que l'enllaç que es conté en el missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina de Sobre digital.

11.3 Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una **paraula clau** per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació (pel sobre A no es requereix paraula clau, atès que la documentació no està xifrada). Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació. Per tant, aquest procés de xifrat el duu a terme l'eina de Sobre digital, de manera que les empreses licitadores NO han de xifrar prèviament els arxius

² L'hora de finalització serà la que s'indiqui en l'anunci corresponent, exclosos els segons (és a dir a les XX:XX:00 hores) de manera que les ofertes rebudes amb posterioritat (és a dir, a partir de les XX:XX:01 hores) es consideraran extemporànies.

mitjançant una altra eina. Així mateix, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores.

Cal tenir en compte la importància de **custodiar correctament aquesta o aquestes claus** (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són **imprescindibles per al desxifrat de les ofertes** i, per tant, per l'accés al seu contingut.

Es demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina de Sobre digital, que accedeixin a l'eina web de Sobre digital per introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui. Les empreses licitadores poden accedir a l'espai web de preparació i presentació de l'oferta i, mitjançant el botó “anar a enviar paraules clau”, accedir a l'espai des del qual enviar les paraules clau, una vegada finalitzat el termini de presentació d'ofertes, sense necessitat de cap requeriment ni recordatori previ per part de l'òrgan de contractació o de l'eina de licitació electrònica.

Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual securitzat³ que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, en el seu cas, de la constitució de la mesa de contractació i de l'acte d'obertura dels sobres, en la data i l'hora establertes.

Les empreses licitadores han d'introduir en tot cas la paraula clau abans de la finalització de l'acte d'obertura del primer sobre xifrat.

En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat. Així, atès que la presentació d'ofertes a través de l'eina de Sobre digital es basa en el xifratge de la documentació i requereix necessàriament la introducció per part de les empreses licitadores de la/les paraula/es clau, que només elles custodien durant tot el procés, per poder accedir al contingut xifrat dels sobres, **no es podrà efectuar la valoració de la documentació de la seva oferta que no es pugui desxifrar per no haver introduït l'empresa la paraula clau.**

11.4 Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta, la qual no es considera presentada fins que no ha estat registrada, amb l'apunt d'entrada corresponent, a través de l'eina. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

Cal tenir en compte que l'eina de Sobre digital no permet suprimir o modificar les ofertes un cop presentades; sí és possible en qualsevol moment anterior a l'enviament de l'oferta. En cas que una empresa licitadora presenti dues o més ofertes a un mateix lot/contracte dins del termini de presentació d'ofertes, pretenent que l'última substitueixi a una o unes ofertes anteriors, ha d'informar-ho així fefaentment a l'òrgan de contractació i aquest o, en el seu cas, la mesa de contractació, valorarà el que procedeixi respecte d'aquestes ofertes.

³ Aquesta “caixa forta virtual” compleix amb els requisits de seguretat i garantia de no accessibilitat establerts en la disposició addicional dissetena de la LCSP.

En cas de fallida tècnica general que impossibiliti l'ús de l'eina de Sobre digital el darrer dia de presentació de les proposicions, l'empresa licitadora podrà completar la tramitació corresponent per a la presentació de l'oferta en el moment en què això resulti possible, sense que es requereixi que l'òrgan de contractació, si s'escau, adopti una decisió prèvia expressa respecte d'una possible ampliació del termini pel temps que es consideri imprescindible.

Podeu trobar material de suport sobre com preparar una oferta mitjançant l'eina de sobre digital a l'apartat de "Material d'ajuda per a persones usuàries" dins de "Suport" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública (<https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>)

11.5 D'acord amb el que disposa l'apartat 1.h de la disposició addicional setzena de la LCSP, l'enviament de les ofertes mitjançant l'eina de Sobre digital es podrà fer en dues fases, transmetent primer l'empremta electrònica de la documentació de l'oferta, dins del termini de presentació d'ofertes, amb la recepció de la qual es considerarà efectuada la seva presentació a tots els efectes, i després fent l'enviament de la documentació de l'oferta pròpiament dita, en un termini màxim de 24 hores. En cas de no efectuar-se aquesta segona remissió en el termini de 24 hores, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

Si es fa ús d'aquesta possibilitat, cal tenir en compte que la documentació tramesa en aquesta segona fase ha de coincidir totalment amb aquella respecte de la qual s'ha enviat l'empremta digital prèviament, de manera que no es pot produir cap modificació dels fitxers electrònics que configuren la documentació de l'oferta. En aquest sentit, cal assenyalar la importància de no manipular aquests arxius (ni, per exemple, fer-ne còpies, encara que siguin de contingut idèntic) per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència de documents en les ofertes trameses en dues fases.

11.6 Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de la Generalitat de Catalunya. Així, és obligació de les empreses contractistes passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que l'Administració no pugui accedir al seu contingut.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, la mesa de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, la mesa podrà acordar l'exclusió de l'empresa.

Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, que serà sol·licitada a les empreses licitadores en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos. En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta, a través de l'eina de Sobre digital. Així mateix, cal

tenir en compte que aquesta còpia no podrà ser emprada en el cas d'haver enviat documents amb virus a través de l'eina de Sobre digital, atesa la impossibilitat tècnica en aquests casos de poder fer la comparació de les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació.

11.7 L'eina de Sobre digital no permet la presentació d'arxius de mida superior a 25 Mb. Per aquest motiu, els arxius de les ofertes d'aquesta mida s'han de comprimir o fragmentar en diverses parts. La partició s'ha de realitzar manualment (sense utilitzar eines del tipus *winzip* o *winrar* de partició automàtica) i sense incorporar cap tipus de contrasenya. Els arxius resultants de la partició s'incorporen en l'apartat d'altra documentació numerats (part 1 de 2, part 2 de 2).

11.8 Les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes es troben disponibles a l'apartat de "Material d'ajuda per a persones usuàries" dins de "suport" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública (<https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>).

D'altra banda, els formats de documents electrònics admissibles són els que s'indiquen l'**apartat F.5 del quadre de característiques**.

11.9 D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà.

11.10 Les persones interessades en el procediment de licitació podran sol·licitar a l'òrgan de contractació informació addicional sobre els plecs i demés documentació complementària, el qual la facilitarà almenys **sis dies** abans de què finalitzi el termini fixat per a la presentació d'ofertes, sempre que l'hagin demanat almenys **12 dies** abans del transcurs del termini de presentació de les proposicions. Si l'expedient és qualificat d'urgent (**apartat F.2 del quadre de característiques**), el termini de **sis dies** esmentat serà de **quatre dies** en cas que el contracte es trobi subjecte a regulació harmonitzada.

Les persones interessades en el procediment de licitació també poden dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat de "enviar pregunta" de l'espai virtual de la licitació. Aquestes "preguntes i respostes" seran públiques i accessibles a través del tauler d'avisos, residenciat en el perfil de contractant de l'òrgan (<https://contractaciopublica.cat/dreu>).

Als efectes del que indica l'article 129 de la LCSP es pot obtenir la informació pertinent sobre les obligacions que s'indiquen als òrgans o organismes següents:

- *En matèria d'igualtat de gènere, de condicions de treball i prevenció de riscos laborals, d'inserció sociolaboral de persones amb discapacitat y a l'obligació de contractar un nombre o percentatge específic de persones amb discapacitat, en funció de l'àmbit d'actuació de l'empresa:*

a) Serveis Territorials de Barcelona del Departament d'Empresa i Treball. Estan ubicats al carrer d'Albareda 2-4 de Barcelona (08004); telèfon 936 220 400; correu electrònic a través del formulari que permet especificar per temes el contingut de la petició (<https://ovt.gencat.cat/>).

b) Direcció General de Relacions Laborals, Treball Autònom, Seguretat i Salut Laboral del Departament d'Empresa i Treball, o bé Direcció General d'Economia Social i Solidària i el Cooperativisme. Ubicades al carrer de Sepúlveda, 148-150, de Barcelona (08011); telèfon 932 285 757; correu electrònic a través del formulari que permet especificar per temes el contingut de la petició (<https://ovt.gencat.cat/>).

– *En matèria de protecció de l'ocupació:*

Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC), organisme dependent del Departament d'Empresa i Treball de la Generalitat de Catalunya. Serveis Centrals del SOC, ubicats al carrer de Llull, 297-307, de Barcelona (08019); telèfon 935 536 100; correu electrònic a través del formulari que permet especificar per temes el contingut de la petició (<https://ovt.gencat.cat/>).

– *En matèria de protecció del medi ambient:*

Direcció General de Canvi Climàtic i Qualitat Ambiental,. Ubicada al carrer del Foc, 57 edifici A 08038 Barcelona; telèfon 93 857 40 00; correu electrònic a través del formulari que permet especificar per temes el contingut de la petició (<https://ovt.gencat.cat/>).

11.11 Les proposicions són secretes i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part de l'empresa licitadora del contingut del present plec i del plec de prescripcions tècniques, així com l'autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre electrònic d'empreses licitadores i classificades de Catalunya (RELIC) o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic (ROLECE), o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

11.12 Cada empresa licitadora no pot presentar més d'una proposició. Tampoc pot subscriure cap proposta en UTE amb d'altres si ho ha fet individualment o figurar en més d'una unió temporal. La infracció d'aquestes normes dona lloc a la no-admissió de cap de les propostes que hagi subscrit.

11.13 Contingut dels sobres

En cas que amb ocasió de la participació en aquesta licitació les empreses hagin de comunicar dades personals, tant per incorporar-les en les seves ofertes, com per acreditar el compliment dels requisits previs a l'adjudicació, cal recordar el que preveuen els articles 6 i 11 de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, respecte del consentiment informat previ de les persones afectades.

CONTINGUT DEL SOBRE A (DOCUMENTACIÓ GENERAL)

a) Document europeu únic de contractació (DEUC)

Les empreses licitadores han de presentar el Document europeu únic de contractació (DEUC), el qual s'adjunta com a annex a aquest plec i es pot generar a través d'aquesta [eina](#). El DEUC s'ha d'acompanyar de la declaració responsable, d'acord amb el model que s'adjunta com a **annex 6** d'aquest plec i com a plantilla al sobre A d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre digital, mitjançant els quals declaren el següent:

- Que la societat està constituïda vàlidament i que de conformitat amb el seu objecte social es pot presentar a la licitació, així com que la persona signatària del DEUC té la deguda representació per presentar la proposició i el DEUC;
- Que compleix els requisits de solvència econòmica i financera, i tècnica i professional, de conformitat amb els requisits mínims exigits en aquest plec;
- Que no està incursa en prohibició de contractar;
- Que compleix amb la resta de requisits que s'estableixen en aquest plec i que es poden acreditar mitjançant el DEUC.

Així mateix, s'ha d'incloure la designació del nom, cognom i NIF de la persona o les persones autoritzades per accedir a les notificacions electròniques, així com les adreces de correu electrònic i, addicionalment, els números de telèfon mòbil on rebre els avisos de les notificacions, d'acord amb la **clàusula vuitena** d'aquest plec. Per tal de garantir la recepció de les notificacions electròniques, es recomana designar més d'una persona autoritzada a rebre-les, així com diverses adreces de correu electrònic i telèfons mòbils on rebre els avisos de les posades a disposició. Aquestes dades s'han d'incloure en l'apartat relatiu a "persona o persones de contacte" de la Part II.A del DEUC.

A més, les empreses licitadores indicaran en el DEUC, si escau, la informació relativa a la persona o les persones habilitades per representar-les en aquesta licitació. El DEUC s'ha de presentar signat electrònicament per la persona o les persones que tenen la deguda representació de l'empresa per presentar la proposició.

En el DEUC, pel que fa a la part IV Criteris de selecció, l'empresa licitadora es limitarà a contestar la pregunta única de si compleix amb els criteris requerits de la secció a) INDICACIÓ GLOBAL RELATIVA A TOTS ELS CRITERIS DE SELECCIÓ, ometent qualsevol altra secció de la part IV si així s'indica en l'**annex 6**. En cas contrari, haurà d'emplenar les seccions A, B, C i, si escau, D de l'esmentada part IV.

En el cas d'empreses que concorrin a la licitació amb el compromís d'agrupar-se en una unió temporal si resulten adjudicatàries del contracte, cadascuna ha d'acreditar la seva personalitat, capacitat i solvència, i presentar un DEUC separat. A més del DEUC, han d'aportar un document on consti el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatàries del contracte, indicant el percentatge de la participació de cadascuna d'elles en l'entitat, i la persona o ens designat perquè, durant la vigència del contracte, exerceixi la plena representació de totes davant l'Administració.

En el cas que l'empresa licitadora recorri a la solvència i mitjans d'altres empreses de conformitat amb el que preveu l'article 75 de la LCSP, ha d'indicar aquesta circumstància en el DEUC (part II.C del DEUC; la part II.D no caldrà emplenar-la ni aportar documentació en aquest moment) i s'ha de presentar altre DEUC separat per cadascuna de les empreses a la solvència de les quals recorri.

D'acord amb l'article 71.1, lletra d) de la LCSP, l'acreditació del compliment de la quota de reserva de llocs de treball i de l'obligació de disposar d'un pla d'igualtat s'ha de fer mitjançant la presentació del DEUC.

Les empreses licitadores que figurin en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea, com un expedient virtual de l'empresa, un sistema d'emmagatzematge electrònic de documents o un sistema de prequalificació, d'accés gratuït, només han de facilitar en cada part del DEUC la informació que no figuri en aquestes bases. Així, les empreses inscrites en el [RELIC](#), regulat en el Decret 107/2005, de 31 de maig, i gestionat per la Secretaria Tècnica de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa (carrer del Foc, 57, 08038 Barcelona; tel. 935 528 090; <https://contractacio.gencat.cat/ca/inici/>), o en el [ROLECE](#), només estan obligades a indicar en el DEUC la informació que no figuri inscrita en aquests registres, o que no hi consti vigent o actualitzada. En tot cas, aquestes empreses han d'indicar en el DEUC la informació necessària que permeti a l'òrgan de contractació, si escau, accedir als documents o certificats justificatius corresponents.

L'aportació de la documentació justificativa del compliment dels requisits exigits en aquest plec el compliment dels quals s'ha indicat en el DEUC, l'haurà d'efectuar l'empresa licitadora en qui recaigui la proposta d'adjudicació per haver presentat l'oferta més avantatjosa econòmicament, amb caràcter previ a l'adjudicació.

Tanmateix, l'òrgan de contractació o la mesa de contractació, d'acord amb l'article 140.3 de la LCSP, podrà demanar a les empreses licitadores que presentin la totalitat o una part de la documentació justificativa del compliment dels requisits previs, quan considerin que hi ha dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat del DEUC o quan sigui necessari per al bon desenvolupament del procediment. No obstant això, l'empresa licitadora que estigui inscrita en el RELIC o en el ROLECE o que figuri en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea d'accés gratuït, no està obligada a presentar els documents justificatius o altra prova documental de les dades inscrites en aquests registres.

b) Declaració de submissió als jutjats i tribunals espanyols

Les empreses estrangeres han d'aportar una declaració de submissió als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi, d'acord amb el model que s'adjunta com a **annex 6** d'aquest plec i com a plantilla al sobre A d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre digital.

c) Compromís d'adscripció de mitjans materials i/o personals

Quan així es requereixi, declaració de l'empresa de comprometre's a adscriure a l'execució del contracte determinats mitjans materials i/o personal, d'acord amb el model que s'adjunta com a **annex 6** d'aquest plec i com a plantilla al sobre A d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre digital.

d) Altra documentació

Qualsevol altra documentació que s'exigeixi en l'**apartat H.1 del quadre de característiques**.

e) Garantia provisional

Resguard acreditatiu de la constitució de la garantia provisional quan s'estableixi en l'**apartat I del quadre de característiques** i per l'import que es determini.

La garantia provisional es pot constituir:

- En efectiu o en valors de deute públic, amb subjecció en cada cas, a les condicions reglamentàriament establertes, i d'acord amb els requisits disposats en l'article 55 del RGLCAP i als models que figuren en els annexos III i IV de la mateixa norma. L'efectiu s'ha de dipositar a la Caixa General de Dipòsits de la Tresoreria General de la Generalitat de Catalunya o a les caixes de dipòsits de les tresoreries territorials. Els certificats d'immobilització dels valors anotats s'han de presentar davant l'òrgan de contractació.
- Mitjançant aval presentat davant l'òrgan de contractació, en la forma i condicions reglamentàries, i sense dipositar-lo a la Caixa General de Dipòsits, prestat per qualsevol banc, caixa d'estalvis, cooperatives de crèdit, establiment financer de crèdit o societats de garantia recíproca autoritzats per operar a Espanya, amb estricta compliment del que disposen els articles 56 i 58 i l'annex V del RGLCAP.
- Per contracte d'assegurança de caució celebrat d'acord amb els requisits dels articles 57, 58 i annex VI del RGLCAP, i subscrit amb una entitat asseguradora autoritzada per operar en el ram de caució. El certificat del contracte s'ha de lliurar a l'òrgan de contractació.

En el cas d'unions temporals d'empreses, les garanties provisionals es poden constituir per una o varies de les empreses participants, sempre que en conjunt s'arribi a la quantia requerida i cobreixi solidàriament a totes les empreses integrants de la unió temporal.

La garantia provisional s'extingeix automàticament i s'ha de retornar a les empreses licitadores immediatament després de la perfecció del contracte. En tot cas, la garantia ha de ser confiscada a les empreses que retirin injustificadament la seva proposició abans de l'adjudicació. La garantia provisional s'ha de tornar a l'empresa licitadora seleccionada com a adjudicatària quan hagi constituït la garantia definitiva, si bé aquesta pot aplicar l'import de la garantia provisional a la definitiva o procedir a constituir una garantia definitiva *ex novo*.

CONTINGUT DEL SOBRE B (DOCUMENTACIÓ CORRESPONENT A CRITERIS D'ADJUDICACIÓ QUANTIFICABLES MITJANÇANT UN JUDICI DE VALOR)

a) Memòria del contingut de la proposta tècnica d'acord amb el model que s'adjunta com a **annex 3** d'aquest plec i com a plantilla al sobre B d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre digital, que correspongui a criteris d'adjudicació la valoració dels quals depèn d'un judici de valor.

b) Indicació de la condició especial d'execució de tipus social que vulgui realitzar l'empresa en cas de resultar adjudicatària, d'acord amb el que indica l'**apartat N del quadre de característiques**, i seguint el model de declaració responsable que s'adjunta com a **annex 3B** d'aquest plec i com a plantilla al sobre B d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre digital.

La inclusió en el **Sobre B** de l'oferta econòmica, així com de qualsevol informació de l'oferta de caràcter rellevant avaluable de forma automàtica i que, per tant, s'ha d'incloure en el **Sobre C, comportarà l'exclusió** de l'empresa licitadora quan es vulneri el secret de les ofertes o el deure de no tenir coneixement del contingut de la documentació relativa als criteris de valoració objectiva abans de la relativa als criteris de valoració subjectiva.

CONTINGUT DEL SOBRE C (DOCUMENTACIÓ CORRESPONENT A CRITERIS D'ADJUDICACIÓ QUANTIFICABLES AUTOMÀTICAMENT)

a) Oferta econòmica d'acord amb el model que s'adjunta com a **annex 4** d'aquest plec i com a plantilla al sobre C d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre digital. En l'import de l'oferta s'entendran compresos, a tots els efectes, els impostos i càrregues fiscals de qualsevol índole que gravin l'execució del contracte, llevat de l'IVA, que s'expressarà en partida independent.

No s'acceptaran les proposicions que tinguin omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament allò que es considera fonamental per valorar-les.

La proposició econòmica no podrà superar l'import o imports expressats en l'**apartat B del quadre de característiques** d'aquest plec.

Les proposicions presentades per una unió temporal d'empresaris hauran de ser signades pels representants de totes les empreses que la componen.

b) Si escau, proposicions corresponents a altres criteris d'adjudicació que s'hagin de quantificar de forma automàtica, d'acord amb el model que s'adjunta com a **annex 5** d'aquest plec i com a plantilla al sobre C d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre digital.

11.14 A través de l'eina de Sobre digital les empreses hauran de signar el document "resum" de les seves ofertes, amb signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat, amb la signatura del qual s'entén signada la totalitat de l'oferta, atès que aquest document conté les empremtes electròniques de tots els documents que la componen.

Les proposicions s'han de signar pels representants legals de les empreses licitadores i, en cas de tractar-se d'empreses que concorrin amb el compromís de constituir-se en UTE si resulten adjudicatàries, s'han de signar pels representants de totes les empreses que la componen. La persona o les persones que signin l'oferta ha o han de ser la persona o les persones signants del DEUC.

11.15 Les empreses licitadores podran assenyalar, de cada document respecte del qual s'hagi assenyalat en l'eina de Sobre digital que poden declarar que conté informació confidencial, si conté informació d'aquest tipus.

Els documents i les dades presentades per les empreses licitadores en el sobre B i, si s'escau, en el sobre C, es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials i/o drets de propietat intel·lectual i la seva difusió a tercers persones pugui ser contrària als seus interessos comercials legítims, perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector; o bé quan el seu tractament pugui ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix, el caràcter confidencial afecta a qualsevol altres informacions amb un contingut que es pugui utilitzar per falsejar la competència, ja sigui en aquest procediment de licitació o en altres de posteriors. No tenen en cap cas caràcter confidencial l'oferta econòmica de l'empresa, ni les dades incloses en el DEUC.

La declaració de confidencialitat de les empreses ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els

documents i/o les dades facilitades que considerin confidencials. No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.

En tot cas, correspon a l'òrgan de contractació valorar si la qualificació de confidencial de determinada documentació és adequada i, en conseqüència, decidir sobre la possibilitat d'accés o de vista de dita documentació, prèvia audiència de l'empresa o les empreses licitadores afectades.

11.16 Tal com s'ha assenyalat en l'apartat 6 d'aquesta clàusula, les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat, en suport físic electrònic, dels documents de les seves ofertes que han presentat mitjançant l'eina de Sobre digital. Aquesta còpia s'haurà de lliurar a sol·licitud de l'òrgan de contractació / de la mesa de contractació, en cas que es requereixi, i haurà de contenir una còpia de l'oferta amb exactament els mateixos documents –amb les mateixes empremtes digitals– que els aportats en l'oferta mitjançant l'eina de Sobre digital.

11.17 La presentació d'ofertes comporta que l'òrgan de contractació pugui consultar o obtenir en qualsevol moment del procediment contractual informació sobre tot allò declarat per les empreses licitadores o contractistes, excepte que s'hi oposin expressament.

Dotzena. Mesa de contractació

12.1 La mesa de contractació està integrada pels membres que s'indiquen a l'**apartat J.1 del quadre de característiques**.

12.2 La mesa de contractació obrirà el sobre A, comprovarà la correcció de les signatures de les ofertes i qualificarà la documentació continguda en el sobre A. En cas d'observar defectes esmenables, ho comunicarà a les empreses licitadores afectades perquè els esmenin en el termini de **tres dies**.

Una vegada esmenats, si s'escau, els defectes en la signatura o en la documentació continguda en el Sobre A, la mesa l'avaluarà i determinarà les empreses admeses a la licitació i les excloses, així com, en el seu cas, les causes de l'exclusió.

Sense perjudici de la comunicació a les persones interessades, es faran públiques aquestes circumstàncies mitjançant el seu perfil de contractant.

Així mateix, d'acord amb l'article 95 de la LCSP la mesa de contractació podrà sol·licitar a les empreses licitadores els aclariments que li calguin sobre els certificats i documents presentats o requerir-les perquè en presentin de complementaris, les quals, de conformitat amb l'article 22 del RGLCAP, disposaran d'un termini de **cinc dies** naturals sense que puguin presentar-se després de declarades admeses les ofertes.

També, d'acord amb l'article 140.3 de la LCSP, l'òrgan de contractació o la mesa de contractació podrà demanar a les empreses licitadores que presentin la totalitat o una part de la documentació justificativa del compliment dels requisits previs quan considerin que hi ha dubtes raonables sobre la vigència o fiabilitat del DEUC o quan sigui necessari per al bon desenvolupament del procediment. No obstant això, l'empresa licitadora que estigui inscrita en el RELI o en el ROLECE o que figuri en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea d'accés gratuït, no està obligada a presentar els documents justificatius o altra prova documental de les dades inscrites en aquests registres.

Les sol·licituds d'aclariments o esmenes es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena o aclariment es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb les eines e-Licita, d'acord amb la **clàusula vuitena** d'aquest plec.

12.3 Els actes d'exclusió adoptats per la mesa de contractació en relació amb l'obertura del sobre A seran susceptibles d'impugnació en els termes establerts a la **clàusula quarantena**.

Tretzena. Comitè d'experts o organisme tècnic especialitzat

Si atenent a la tipologia dels criteris d'adjudicació, de conformitat amb l'article 146.2.a de la LCSP, la valoració dels criteris d'adjudicació que depenen d'un judici de valor ha de ser duta a terme per un comitè d'experts o per un organisme tècnic especialitzat, estarà integrat pels membres que s'indiquen a l'**apartat J.2 del quadre de característiques**.

Catorzena. Determinació de la millor oferta

14.1 Criteris d'adjudicació del contracte

Per a la valoració de les proposicions i la determinació de la millor oferta s'ha d'atendre als criteris d'adjudicació establerts en l'**apartat K del quadre de característiques**.

14.2 Pràctica de la valoració de les ofertes

En el dia, lloc i hora indicats, si s'escau, a l'anunci de la licitació, la mesa de contractació, en sessió privada, procedirà a l'obertura dels sobres B presentats per les empreses admeses.

Posteriorment, es donarà a conèixer a través del perfil de contractant la puntuació obtinguda per cadascuna de les empreses respecte dels criteris de valoració que depenguin d'un judici de valor i es farà l'acte d'obertura dels sobres C presentats per les empreses, en sessió privada si s'utilitzen mitjans electrònics, de conformitat amb l'article 157.4 de la LCSP.

La mesa de contractació podrà sol·licitar i admetre l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes quan siguin de tipus material o formal, no substancials i no impedeixin conèixer el sentit de l'oferta. Únicament es permetrà l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes sempre que no comportin una modificació o concreció de l'oferta, amb la finalitat de garantir el principi d'igualtat de tracte entre empreses licitadores.

Les sol·licituds d'aclariments o esmenes es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena o aclariment es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb les eines e-Licita, d'acord amb la **clàusula vuitena** d'aquest plec.

Seràn excloses de la licitació, mitjançant resolució motivada, les empreses les proposicions de les quals no concordin amb la documentació examinada i admesa, les que excedeixin del pressupost base de licitació, modifiquin substancialment els models de proposició establerts en aquest plec, comportin un error manifest en l'import de la proposició i aquelles en les quals l'empresa licitadora reconegui l'existència d'error o inconsistència que la fa inviable.

L'existència d'errors en les proposicions econòmiques de les empreses licitadores implicarà l'exclusió d'aquestes del procediment de contractació, quan pugui resultar afectat el principi d'igualtat, en els casos d'errors que impedeixen determinar amb caràcter cert quin és el preu realment ofert per les empreses i, per tant, impedeixin realitzar la valoració de les ofertes.

La mesa de contractació podrà sol·licitar els informes tècnics que consideri necessaris abans de formular la seva proposta d'adjudicació. També podrà sol·licitar aquests informes quan consideri necessari verificar que les ofertes compleixen amb les especificacions tècniques dels plecs. Les proposicions que no compleixin dites prescripcions seran excloses.

També podrà requerir informes a les organitzacions socials d'usuaris destinataris de la prestació, a les organitzacions representatives de l'àmbit d'activitat al qual correspongui l'objecte del contracte, a les organitzacions sindicals, a les organitzacions que defensin la igualtat de gènere i a altres organitzacions per verificar les consideracions socials i ambientals.

Els actes d'exclusió de les empreses licitadores adoptats en relació amb l'obertura dels sobres B i C, seran susceptibles d'impugnació en els termes establerts en la **clàusula quarantena**.

14.3 En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte:

1r. La proposició presentada per aquelles empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, tinguin en la seva plantilla un percentatge de treballadors amb discapacitat superior al que els imposi la normativa. Si diverses empreses licitadores de les que hagin empatat quant a la proposició més avantatjosa acrediten tenir relació laboral amb persones amb discapacitat en un percentatge superior al que els imposi la normativa, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte l'empresa licitadora que disposi del percentatge més alt de treballadors fixos amb discapacitat en la seva plantilla.

2n La proposició presentada per les empreses d'inserció que regula la Llei 44/2007, de 13 de desembre, per a la regulació del règim de les empreses d'inserció, que compleixin els requisits que estableix aquesta normativa per tenir dita consideració.

3r La proposició presentada per empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats entre dones i homes.

En cas de persistir l'empat un cop aplicats els criteris d'adjudicació addicionals, l'adjudicació del contracte es decidirà mitjançant sorteig, que es durà a terme en acte públic, prèvia convocatòria.

Les empreses licitadores han d'aportar la documentació acreditativa dels criteris de desempat en el moment en què es produeixi l'empat.

14.4 Ofertes amb valors anormals o desproporcionats

La determinació de les ofertes que presentin uns valors anormals s'ha de dur a terme en funció dels límits i els paràmetres objectius establerts en l'**apartat L del quadre de característiques**.

En el supòsit que una o diverses de les ofertes presentades incorrin en presumpció d'anormalitat, la mesa de contractació requerirà a l'/les empresa/es licitadora/es que l'/les hagi/n presentat perquè la/les justifiqui/n i desglossi/n raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit la anormalitat de l'oferta. Per aquest motiu, la mesa de contractació requerirà a l'/les empresa/es licitadora/es, les precisions que consideri oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les pertinents justificacions. L'empresa licitadora disposarà d'un termini de **cinc dies hàbils** per presentar la informació i els documents que siguin pertinents a aquests efectes.

Les sol·licituds de justificació es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquest requeriment es comunicarà a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb les eines e-Licita, d'acord amb la **clàusula vuitena** d'aquest plec.

Transcorregut aquest termini, si la mesa de contractació no rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada, ho posarà en coneixement de l'òrgan de contractació i es considerarà que la proposició no podrà ser complerta, quedant l'empresa licitadora exclosa del procediment.

Si la mesa de contractació rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada dins de termini, l'avaluarà i elevarà la corresponent proposta d'acceptació o rebuig de la proposició, degudament motivada, a l'òrgan de contractació, per tal que aquest decideixi, previ l'assessorament tècnic del servei corresponent, o bé l'acceptació de l'oferta, perquè considera acreditada la seva viabilitat, o bé, en cas contrari, el seu rebuig.

L'òrgan de contractació rebutjarà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica. Així mateix, rebutjarà les ofertes si comprova que són anormalment baixes perquè vulnereu la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació del que estableix l'article 201 de la LCSP.

Quinzena. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació

15.1 Un cop valorades les ofertes, la mesa de contractació les classificarà per ordre decreixent i, posteriorment, remetrà a l'òrgan de contractació la corresponent proposta d'adjudicació.

Per realitzar aquesta classificació, la mesa tindrà en compte els criteris d'adjudicació assenyalats en l'**apartat K del quadre de característiques** i en l'anunci.

En el cas de contractes subjectes a regulació harmonitzada, si l'òrgan de contractació té indicis fonamentats de conductes col·lusòries en el procediment de contractació en tramitació, en el sentit que defineix l'article 1 de la Llei 15/2007, de 3 de juliol, de defensa de la competència, els traslladarà, d'ofici o a instància de la mesa de contractació, a l'Autoritat Catalana de la Competència (ACCO), per tal que emeti un informe sobre el caràcter fundat o no d'aquests indicis. La remissió de la documentació a l'ACCO suposa la suspensió immediata de la licitació.

D'acord amb l'article 150 de la LCSP, en cas que l'informe de l'ACCO conclogui que hi ha indicis fundats de conducta col·lusòria l'òrgan de contractació remetrà a les empreses licitadores afectades la documentació necessària perquè en un termini de **10 dies hàbils** al·leguin tot el que considerin convenient en defensa dels seus drets i resoldrà de manera motivada el que sigui procedent. En cas que resolgui que hi ha indicis fundats de conductes col·lusòries, exclourà del procediment de contractació a les empreses licitadores responsables d'aquesta conducta, ho notificarà a totes les empreses licitadores i continuarà el procediment de contractació amb les empreses licitadores restants.

Aquesta procediment també s'aplicarà quan en l'exercici de les seves funcions la mesa de contractació o, si escau, l'òrgan de contractació aprecii possibles indicis de col·lusió entre empreses que concorrin agrupades en una unió temporal.

La proposta d'adjudicació de la mesa no crea cap dret a favor de l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària, ja que l'òrgan de contractació podrà apartar-se'n sempre que motivi la seva decisió.

15.2 Un cop determinada l'oferta amb millor relació qualitat-preu, els serveis corresponents requeriran a l'empresa licitadora que hagi presentat la millor oferta per a què, dins del termini de **deu dies hàbils** a comptar des del següent a aquell en què hagués rebut el requeriment, presenti la documentació justificativa a què es fa esment a continuació, llevat que consti de forma actualitzada en el RELIC, en el ROLECE, en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea o que s'hagués presentat amb anterioritat dins del procediment:

- L'acreditació del compliment dels requisits exigits en aquest plec, el compliment dels quals s'ha indicat en el DEUC (aquesta documentació, si escau, també s'haurà d'aportar respecte de les empreses a les capacitats de les quals es recorri), en concret:
 - Documentació corresponent acreditativa de la capacitat d'obrar i de la personalitat jurídica, d'acord amb les previsions de la **clàusula novena**.
 - Documents acreditatius de la representació i personalitat jurídica de les persones signants de les ofertes: Poder per comparèixer o signar proposicions en nom d'un altre i el document nacional d'identitat (DNI) o el passaport. L'empresa ho pot acreditar mitjançant la inscripció al registre "[Representa](#)".

En cas de no acreditar-ho mitjançant la inscripció al registre "[Representa](#)" i, per tant, d'haver-se de presentar el poder per comparèixer o signar proposicions i per contractar, caldrà adjuntar fotocopia del DNI o del passaport legitimada notarialment. Aquest poder ha de reunir els requisits formals següents: Ser escriptura pública, ser

còpia autèntica i estar inscrit al Registre Mercantil o al registre oficial corresponent. No s'admetran testimoniatges de còpies d'escriptures d'apoderament. S'haurà de presentar una declaració responsable conforme els poders són vigents i no han estat modificats, restringits o limitats, especificant la data de l'escriptura d'apoderament, el número de protocol i el nom del notari (segons model de l'**annex 7** d'aquest plec) i es procedirà a demanar la validació a l'Assessoria Jurídica del Departament de Recerca i Universitats.

- Documentació acreditativa del compliment dels requisits específics de solvència o del certificat de classificació corresponent.
- Si s'escau, certificats acreditatius del compliment de les normes de garantia de la qualitat i de gestió mediambiental, en el termes que s'indiquin en l'**apartat G.5 del quadre de característiques**.
- En cas que l'empresa recorri a les capacitats d'altres entitats, el compromís de disposar dels recursos necessaris a què es refereix l'article 75.2 de la LCSP, en el termes que s'indiquin, si escau, en l'**apartat G del quadre de característiques**.
- Documents acreditatius de l'efectiva disposició de mitjans que s'hagi compromès a dedicar o adscriure a l'execució del contracte d'acord amb l'article 76.2 de la LCSP, en el termes que s'indiquen, si escau, en l'**apartat G.3 del quadre de característiques**.
- Document acreditatiu de la constitució de la garantia definitiva, d'acord amb el que s'estableix a la **clàusula setzena**.
- Qualsevol altra documentació que, específicament i per la naturalesa del contracte, es determini en l'**apartat H.2 del quadre de característiques** del contracte.

Aquest requeriment s'efectuarà mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb les eines e-Licita, d'acord amb la **clàusula vuitena** d'aquest plec.

L'aportació de documentació es durà a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre digital, mitjançant la qual s'enviarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

15.3 Un cop aportada per l'empresa licitadora que hagi presentat la millor oferta la documentació requerida, aquesta es qualificarà. Si s'observa que en la documentació presentada hi ha defectes o errors de caràcter esmenable, s'ha de comunicar a les empreses afectades perquè els corregeixin o esmenin en el termini de **tres dies**.

Les sol·licituds d'esmenes es duran a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina de Sobre digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per l'empresa o empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç per a què accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

Aquestes peticions d'esmena es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb les eines e-Licita, d'acord amb la **clàusula vuitena** d'aquest plec.

En el cas que no es complimenti adequadament el requeriment de documentació en el termini assenyalat, o bé en el termini per esmenar que es doni, s'entendrà que l'empresa licitadora ha retirat la seva oferta i es procedirà a requerir la mateixa documentació a l'empresa licitadora següent, per l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes. Aquest fet comporta l'exigència de l'import del 3% del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia provisional que, en el seu cas, s'hagués constituït i, a més, pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar per la causa prevista en l'article 71.2.a de la LCSP.

Així mateix, l'eventual falsedat en allò declarat per les empreses licitadores en el DEUC o en altres declaracions pot donar lloc a la causa de prohibició de contractar amb el sector públic prevista en l'article 71.1.e de la LCSP.

Setzena. Garantia definitiva

16.1 L'import de la garantia definitiva és el que s'assenyala en l'**apartat M del quadre de característiques**.

16.2 Les garanties es poden prestar en alguna de les formes següents:

- a) En efectiu o en valors de deute públic amb subjecció, en cada cas, a les condicions establertes reglamentàriament. L'efectiu i els certificats d'immobilització en els valors anotats s'han de dipositar a la Caixa General de Dipòsits de la Tresoreria General de la Generalitat de Catalunya o a les caixes de dipòsits de les tresoreries territorials.
- b) Mitjançant aval, prestat en la forma i condicions establertes reglamentàriament, per algun dels bancs, caixes d'estalvi, cooperatives de crèdit, establiments financers de crèdit i societats de garantia recíproca autoritzats per operar a Espanya, que s'han de dipositar en algun dels establiments esmentats en l'apartat a).
- c) Mitjançant contracte d'assegurança de caució amb una entitat asseguradora autoritzada per a operar en la forma i condicions establertes reglamentàriament. El certificat de l'assegurança s'ha de lliurar en els establiments assenyalats en l'apartat a).
- d) Mitjançant retenció en el preu del contracte. En aquest cas caldrà que l'empresa proposada com adjudicatària presenti per escrit aquesta opció. L'Administració, d'ofici, constituirà la garantia a partir de l'import de la primera factura o si fos necessari de les següents, un cop verificada la correcta execució de la prestació corresponent a aquesta factura o factures.

16.3 En el cas d'unió temporal d'empreses, la garantia definitiva es pot constituir per una o vàries de les empreses participants, sempre que en conjunt arribi a la quantia requerida en l'**apartat M del quadre de característiques** i garanteixi solidàriament a totes les empreses integrants de la unió temporal.

16.4 D'acord amb l'article 107.2 de la LCSP, en casos especials i, en particular, en cas que l'oferta de l'empresa adjudicatària hagués estat incursa en presumpció d'anormalitat, l'òrgan de contractació pot exigir que, a més de la garantia definitiva, es presti una garantia complementària de fins el 5% de l'import d'adjudicació del contracte, de manera que la garantia pugui ser per un 10% del preu del contracte.

16.5 La garantia definitiva respon dels conceptes definits en l'article 110 de la LCSP.

16.6 En cas d'amortització o substitució total o parcial dels valors que constitueixen la garantia, l'empresa adjudicatària està obligada a reposar-los en la quantia necessària per tal que l'import de la garantia no minvi per aquest motiu, havent de quedar constància documentada de la reposició esmentada.

16.7 Quan a conseqüència de la modificació del contracte, el seu valor total experimenti variació, la garantia constituïda s'haurà d'ajustar a la quantia necessària perquè es mantingui la deguda proporció entre la garantia i el pressupost del contracte vigent en cada moment, en el termini de **15 dies** a comptar des de la data en què es notifiqui a l'empresa l'acord de modificació. A aquests efectes, no es consideraran les variacions de preu que es produeixin com a una conseqüència d'una revisió d'aquest de conformitat amb el que assenyala el capítol relatiu a la revisió de preus en els contractes del sector públic de la LCSP.

16.8 Quan es facin efectives sobre la garantia les penalitats o indemnitzacions exigibles a l'empresa adjudicatària, aquesta haurà de reposar o ampliar la garantia, en la quantia que correspongui, en el termini de **15 dies** des de l'execució.

16.9 En el cas que la garantia no es reposi en els supòsits esmentats en l'apartat anterior, l'Administració pot resoldre el contracte.

Dissetena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment

17.1 L'òrgan de contractació podrà decidir no adjudicar o subscriure el contracte, per raons d'interès públic degudament justificades i amb la corresponent notificació a les empreses licitadores, abans de la formalització del contracte.

17.2 També podrà desistir del procediment, abans de la formalització del contracte, notificant-ho a les empreses licitadores, quan apreciï una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació.

17.3 En ambdós supòsits es compensarà a les empreses licitadores per les despeses en què hagin incorregut.

17.4 La decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i el desistiment del procediment d'adjudicació es publicarà en el perfil de contractant.

Divuitena. Adjudicació del contracte

18.1 Un cop presentada la documentació a què fa referència la **clàusula quinzena**, l'òrgan de contractació acordarà l'adjudicació del contracte a l'empresa o les empreses proposades com a adjudicatàries, dins del termini de **cinc dies hàbils** següents a la recepció de dita documentació.

La licitació no es declararà deserta si hi ha alguna proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris que figuren en aquest plec. La declaració, en el seu cas, que aquest procediment ha quedat desert es publicarà en el perfil de contractant.

18.2 La resolució d'adjudicació del contracte es notificarà a les empreses licitadores mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, d'acord amb la **clàusula vuitena** d'aquest plec, i es publicarà al perfil de contractant de l'òrgan de contractació dins del termini de **15 dies**, indicant el termini en què s'haurà de procedir a la formalització del contracte.

A aquest efecte, s'enviarà, a l'adreça de correu electrònic –i, en cas que s'hagi informat, al telèfon mòbil– que les empreses licitadores hagin designat en presentar les seves proposicions, un avís de la posada a disposició de la notificació. Així mateix, el correu electrònic contindrà l'enllaç per accedir-hi.

Dinovenena. Formalització i perfecció del contracte

19.1 El contracte es formalitzarà en document administratiu, mitjançant signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat de signatura electrònica.

L'empresa o les empreses adjudicatàries podran sol·licitar que el contracte s'elevi a escriptura pública, essent al seu càrrec les despeses corresponents.

19.2.A En el cas que el contracte sigui susceptible de recurs especial en matèria de contractació, d'acord amb el que estableix l'article 44 de la LCSP, la formalització del contracte s'efectuarà un cop transcorregut el termini mínim de **15 dies hàbils** des que es remeti a les empreses licitadores la notificació de l'adjudicació a què es refereix la clàusula anterior.

Els serveis dependents de l'òrgan de contractació requeriran a l'empresa o les empreses adjudicatàries per a què formalitzin el contracte en un termini no superior a **cinc dies** a comptar del següent a aquell en què hagi rebut el requeriment, una vegada transcorregut el termini previst en el paràgraf anterior sense que s'hagi interposat recurs especial en matèria de contractació que porti aparellada la suspensió de la formalització o que l'òrgan competent per a la resolució del recurs hagi aixecat la suspensió.

19.2.B En el cas que el contracte no sigui susceptible de recurs especial en matèria de contractació, d'acord amb el que estableix l'article 44 de la LCSP, la formalització del contracte s'efectuarà en el termini màxim de **15 dies hàbils** següents a aquell en què s'efectuï la notificació de l'adjudicació a les empreses licitadores a què es refereix la clàusula anterior.

19.3 D'acord amb disposició addicional quinzena de la LCSP, els terminis a comptar des de la notificació es computen des de la data d'enviament de l'avís de notificació, sempre que l'acte objecte de notificació s'hagi publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computen des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça.

19.4 Si el contracte no es formalitza en el termini indicat per causes imputables a l'empresa adjudicatària, se li exigirà l'import del 3% del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia definitiva, si s'ha constituït. A més, aquest fet pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar, d'acord amb l'article 71.2.b de la LCSP.

Si el contracte no es formalitza en el termini indicat per causes imputables a l'Administració, s'haurà d'indemnitzar a l'empresa adjudicatària pels danys i perjudicis que la demora li pugui ocasionar.

En el supòsit que el contracte no es pugui formalitzar amb l'empresa adjudicatària, s'adjudicarà a l'empresa següent que hagi presentat la millor oferta d'acord amb l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes, amb la presentació prèvia de la documentació a

què es refereix la clàusula quinzena, essent aplicables els terminis previstos en els apartats anteriors.

19.5 Les empreses que hagin concorregut amb el compromís de constituir-se en UTE hauran de presentar, un cop s'hagi efectuat l'adjudicació del contracte al seu favor, l'escriptura pública de constitució de la unió temporal (UTE) en la qual consti el nomenament de la persona representant o de la persona apoderada única de la unió amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció.

19.6 El contingut del contracte serà el que estableixen els articles 35 de la LCSP i 71 del RGLCAP i no inclourà cap clàusula que impliqui alteració dels termes de l'adjudicació.

19.7 El contracte es perfeccionarà amb la seva formalització i aquesta serà requisit imprescindible per poder iniciar-ne l'execució.

19.8 La formalització d'aquest contracte, juntament amb el contracte, es publicarà en el perfil de contractant en un termini no superior a **15 dies** després del seu perfeccionament. Si el contracte és subjecte a regulació harmonitzada es publicarà, a més, en el Diari Oficial de la Unió Europea (DOUE).

19.9 Un cop formalitzat el contracte, es comunicarà al Registre Públic de Contractes de la Generalitat de Catalunya (RPC), per a la seva inscripció, les dades bàsiques, entre les quals figuraran la identitat de l'empresa adjudicatària, l'import d'adjudicació del contracte, juntament amb el desglossament corresponent de l'IVA; i posteriorment, si s'escau, les modificacions, les pròrrogues, les variacions de terminis o de preus, l'import final i l'extinció del contracte.

Les dades contractuals comunicades al RPC seran d'accés públic, amb les limitacions que imposen les normes sobre protecció de dades, sempre que no tinguin caràcter de confidencials.

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Vintena. Condicions especials d'execució

Les condicions especials en relació amb l'execució, d'obligat compliment per part de l'empresa o les empreses contractistes i, si escau, per l'empresa o les empreses subcontractistes, són les que s'estableixen en l'**apartat N del quadre de característiques**, així com les que s'estableixen com a tals en altres clàusules d'aquest plec (**clàusula trenta-tresena i clàusula trenta-cinquena**).

Vint-i-unena. Execució i supervisió dels serveis

El contracte s'executarà amb subjecció al que estableixin les seves clàusules i els plecs i conforme amb les instruccions que en la seva interpretació doni a l'empresa o empreses contractistes la persona responsable del contracte a la qual es refereix la **clàusula vint-i-quatrena** d'aquest plec.

Vint-i-dosena. Programa de treball

L'empresa o empreses contractistes estaran obligades a presentar un programa de treball que haurà d'aprovar l'òrgan de contractació quan així es determini en l'**apartat Q del quadre de característiques**.

Vint-i-tresena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte

23.1 L'empresa contractista està obligada a complir el termini total d'execució del contracte i els terminis parcials fixats en els documents contractuals i, si s'escau, en el programa de treball.

23.2 Si l'empresa contractista incorre en demora respecte del compliment dels terminis total o parcials, per causes que li siguin imputables, l'Administració podrà optar, ateses les circumstàncies del cas, per la resolució del contracte amb pèrdua de la garantia o per la imposició de les penalitats, en la forma i condicions establertes en els articles 193 i 194 de la LCSP.

L'Administració tindrà la mateixa facultat si l'empresa contractista incompleix parcialment, per causes que li siguin imputables, l'execució de les prestacions definides en el contracte.

En el cas que, d'acord a les especials característiques del contracte, calgui establir penalitats per demora alternatives a les previstes a la LCSP que s'estimin necessàries per a la correcta execució del contracte, s'indicarà en l'**apartat P.1 del quadre de característiques**.

Si el retard respecte al compliment dels terminis fos produït per motius no imputables a l'empresa contractista i aquesta ofereix complir si se li amplia el termini inicial d'execució, se li concedirà un termini, almenys, igual al temps perdut, a menys que el contractista en demani un altre de més curt.

En tot cas, la constitució en demora de l'empresa contractista no requerirà intimació prèvia per part de l'Administració.

23.3 En cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o d'incompliment dels compromisos assumits per l'empresa o les empreses contractistes o de les condicions especials d'execució establertes en la **clàusula vintena** d'aquest plec, així com de la resta d'obligacions i de condicions especials d'execució establertes en altres clàusules d'aquest plec es podrà acordar la imposició de les penalitats que s'indiquin en l'**apartat P.2 del quadre de característiques**.

En cas d'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la **clàusula vint-i-novena** d'aquest plec, s'imposaran les penalitats que s'indiquin en l'**apartat P.2 del quadre de característiques**.

En el cas que sigui d'aplicació l'obligació d'informació sobre les condicions de subrogació en els contractes de treball del personal adscrit a l'execució del contracte, el seu incompliment comportarà la imposició, dins dels límits establerts en l'article 192 de la LCSP, de les penalitats que s'indiquin en l'**apartat P.2 del quadre de característiques**.

23.4 En cas d'incompliment de l'obligació de l'empresa contractista de remetre, quan se li sol·liciti, relació detallada de subcontractistes o subministradors i justificant de compliment

dels pagaments, prevista en la **clàusula trenta-cinquena** d'aquest plec, es podran imposar les penalitats, de les quals respondrà la garantia definitiva, que s'indiquin en l'**apartat P.2 del quadre de característiques**.

En els contractes de serveis de valor estimat superior a cinc milions d'euros i en aquells que l'import de la subcontractació sigui igual o superior al 30% del preu del contracte, les actuacions de comprovació per part de l'Administració i la imposició de penalitats per l'incompliment seran obligatòries.

En cas de resolució judicial o arbitral ferma aportada per la subcontractista o per la subministradora a l'òrgan de contractació que acrediti la manca de pagament en termini per la contractista a una subcontractista o subministradora vinculada a l'execució del contracte, i que aquesta demora en el pagament no estigui motivada per l'incompliment d'alguna de les obligacions contractuals assumides per la subcontractista o subministradora en l'execució de la prestació, s'imposaran, en tot cas, les penalitats a la contractista, de les quals respondrà la garantia definitiva, que s'indiquin en l'**apartat P.2 del quadre de característiques**.

23.5 Els imports de les penalitats que s'imposin es faran efectius mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin d'abonar a l'empresa contractista o sobre la garantia que, si s'escau, s'hagués constituït, quan no es puguin deduir dels pagaments esmentats.

En els supòsits d'incompliment parcial o compliment defectuós o de demora en l'execució en què no estigui prevista penalitat o aquesta no cobreix els danys causats a l'Administració, s'exigirà al contractista la indemnització per danys i perjudicis.

23.6 L'import de les penalitats no exclou la indemnització de danys i perjudicis a què pugui tenir dret l'Administració pels incompliments esmentats.

23.7 El procediment per imposar les penalitats previstes haurà de contenir una proposta del responsable del contracte, audiència al contractista, informe jurídic o proposta jurídica i resolució de l'òrgan de contractació.

Vint-i-quatrena. Persona responsable del contracte

Amb independència de la unitat encarregada del seguiment i l'execució ordinària del contracte que s'indica en l'**apartat W del quadre de característiques**, es designarà una persona responsable del contracte, la qual s'indica en l'**apartat Y del quadre de característiques**, que exercirà les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte i prendre les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació, sempre dins de les facultats que li atorgui l'òrgan de contractació.
- Adoptar la proposta sobre la imposició de penalitats.
- Emetre un informe on determini si el retard en l'execució és produït per motius imputables al contractista.

Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb les seves clàusules i els plecs.

Vint-i-cinquena. Resolució d'incidències

Les incidències que puguin sorgir entre l'Administració i l'empresa contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'ha convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, es tramitaran mitjançant expedient contradictori que inclourà necessàriament les actuacions descrites en l'article 97 del RGLCAP.

Llevat que motius d'interès públic ho justifiquin o la naturalesa de les incidències ho requereixi, la seva tramitació no determinarà la paralització del contracte.

Vint-i-sisena. Resolució de dubtes tècnics interpretatius

Per a la resolució de dubtes tècnics interpretatius que puguin sorgir durant l'execució del contracte es pot sol·licitar un informe tècnic extern a l'Administració i no vinculant.

Les possibles despeses derivades de l'emissió de l'informe esmentat aniran a càrrec de l'adjudicatari sempre que el fet que motivi la seva sol·licitud sigui imputable al mateix adjudicatari.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vint-i-setena. Abonaments a l'empresa contractista

27.1 L'import dels serveis executats s'acreditarà de conformitat amb el plec de prescripcions tècniques, per mitjà dels documents que acreditin la realització total o parcial, si s'escau, del contracte.

27.2 El pagament a l'empresa contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en pagaments segons s'indica en l'**apartat R.1 del quadre de característiques**, en el termini màxim de **30 dies** naturals, comptats des de la data efectiva de prestació del servei o de recepció de l'objecte contractual o, en cas de desconèixer aquesta data, des de la data de registre de la factura.

D'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, les factures s'han de signar amb signatura avançada basada en un certificat qualificat, i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació.

El format de la factura electrònica i signatura s'han d'ajustar al que disposa l'annex 1 de l'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre, per la qual es regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre comptable de factures en l'àmbit de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn.

Amb l'objectiu de facilitar l'emissió de la factura electrònica i eliminar progressivament l'ús de la factura en format paper l'Administració de la Generalitat posa a disposició de les empreses el [generador de factures electròniques de la Generalitat de Catalunya \(EMIX\)](#).

La plataforma e.FACT és el punt general d'entrada de factures electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu Sector Públic.

Les dades identificatives de l'òrgan administratiu amb competències en matèria de comptabilitat pública, de l'òrgan de contractació i del destinatari, que l'empresa contractista haurà de fer constar en les factures corresponents, són les que s'indiquen a l'**apartat R.2 del quadre de característiques**.

El seguiment de l'estat de les factures es podrà consultar al web del Departament d'Economia i Hisenda a l'apartat de Tresoreria i Pagaments (consulta de l'estat de factures i pagaments de documents), a partir de l'endemà del registre de la factura.

27.3 En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials.

27.4. L'empresa contractista podrà percebre a l'inici de l'execució del contracte fins un 20% de l'import total del mateix per al finançament de les operacions preparatòries, prèvia prestació de la corresponent garantia que assegurï els esmentats pagaments a compte, d'acord amb allò que estableix l'article 198.3 LCSP i l'article 201 RGLCAP. A aquests efectes, si escau, s'establiran a l'**apartat R.3 del quadre de característiques**, les operacions preparatòries susceptibles d'abonaments a compte, l'exigència o no d'un programa de treball, els criteris i formes de valoració de les operacions preparatòries i el pla d'amortització dels abonaments a compte.

27.5 L'empresa contractista podrà realitzar els treballs amb major celeritat de la necessària per executar els serveis en el termini o terminis contractuals. Tanmateix, no tindrà dret a percebre en cada any, qualsevol que sigui l'import del què s'ha executat o de les certificacions expedides, major quantitat que la consignada a l'anualitat corresponent, afectada pel coeficient d'adjudicació.

27.6 L'empresa contractista podrà transmetre els drets de cobrament en els termes i condicions establerts en l'article 200 de la LCSP.

Vint-i-vuitena. Responsabilitat de l'empresa contractista

L'empresa contractista és responsable de la qualitat tècnica dels treballs que dugui a terme i de les prestacions i serveis realitzats, així com també de les conseqüències que es dedueixin per a l'Administració o per a terceres persones de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

L'empresa contractista executa el contracte al seu risc i ventura i està obligada a indemnitzar els danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, excepte en el cas que els danys siguin ocasionats com a conseqüència immediata i directa d'una ordre de l'Administració.

Vint-i-novena. Altres obligacions de l'empresa contractista

- a) L'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte al compliment de les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral que estableixen el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat, i en particular les que estableix l'annex V de la LCSP.

També està obligada a complir les disposicions vigents en matèria d'integració social de persones amb discapacitat i fiscals.

L'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral esmentades i, en especial, els incompliments o els retards reiterats en el pagament dels salaris o l'aplicació de condicions salarials inferiors a les derivades dels convenis col·lectius que sigui greu i dolosa, donarà lloc a la imposició de penalitats a què es refereix l'**apartat P.2 del quadre de característiques**.

A aquest efecte, l'empresa contractista haurà de remetre la justificació de la realització efectiva d'aquests pagaments a l'òrgan de contractació quan aquest li ho sol·liciti.

- b) L'empresa contractista s'obliga a complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu sectorial aplicable.
- c) L'empresa contractista està obligada a complir els requeriments de la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, i el Reglament de serveis de prevenció (Reial decret 39/1997, de 17 de gener). Així mateix, haurà de posar en coneixement de l'òrgan de contractació les contractacions de personal que hagi d'adscriure a l'execució del contracte i acreditar la seva afiliació i alta en la Seguretat Social.

Especialment, i d'acord amb la Llei de prevenció de riscos laborals, les empreses que, per raó d'aquesta contractació, disposin de personal en els centres de l'òrgan de contractació, hauran de donar compliment als següents punts:

- Per a garantir la seguretat i la salut dels treballadors dels diferents centres de treball i la coordinació empresarial necessària, les empreses contractades i subcontractades aportaran la documentació i informació que s'exigeixi de conformitat amb la normativa de prevenció de riscos laborals d'acord amb el que s'indiqui en l'**annex 8** d'aquest plec.
- Les persones de l'empresa que es trobin desenvolupant la seva activitat en una zona determinada de qualsevol centre de treball hauran d'anar degudament identificades.
- L'empresa contractada serà la responsable dels equips de protecció individual del seu personal.
- L'empresa contractada serà responsable, també, de la formació del seu personal en matèria de seguretat i salut en el treball.

L'incompliment de les obligacions d'ordre laboral o social per part de l'empresa contractista o la infracció de les disposicions sobre seguretat i higiene en el treball, no comportarà cap mena de responsabilitat per a l'Administració contractant.

- d) L'empresa contractista s'obliga a aplicar en executar les prestacions pròpies del servei les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones.
- e) L'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Administració de la Generalitat derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i en la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

L'empresa contractista ha de lliurar els treballs objecte d'aquest contracte de conformitat amb les determinacions contingudes en el plec de prescripcions tècniques particulars, i en defecte de previsió expressa, almenys en català.

Així mateix, l'empresa contractista assumeix l'obligació de destinar a l'execució del contracte els mitjans i el personal que resultin adients per assegurar que es podran realitzar les prestacions objecte del servei en català. A aquest efecte, l'empresa adjudicatària haurà d'adoptar les mesures de formació del seu personal necessàries per garantir que el personal que, si escau, pugui relacionar-se amb el públic, tingui un coneixement suficient de la llengua catalana per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluida i adequada.

En tot cas, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, queden subjectes en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. En l'àmbit territorial de la Vall d'Aran, les empreses contractistes i, si escau, les empreses subcontractistes, han d'emprar l'aranès d'acord amb la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, i amb la normativa pròpia del Conselh Generau d'Aran que la desenvolupi.

A l'apartat [Contractar amb l'Administració](#) del web de Contractació Pública les empreses tenen a la seva disposició un conjunt d'eines de suport a la traducció i a la redacció, tant de llenguatge general, com de terminologia específica, que serveixen com a ajuda perquè compleixin la seva obligació d'ús del català i de lliurar els textos a què estiguin obligats amb una qualitat lingüística adequada.

A més, l'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte a fer servir la toponímia o cartografia en les seves formes oficials a Catalunya, que necessàriament caldrà que sigui en català.

- f) L'empresa o les empreses contractistes han de complir les obligacions recollides en l'**annex 9** d'aquest plec, relatiu a regles especials respecte del personal de l'empresa contractista que adscriurà a l'execució del contracte.
- g) L'empresa contractista haurà de mantenir sigil respecte de les dades o antecedents que estiguin relacionats amb l'objecte del contracte dels quals tingui coneixement en raó de l'execució d'aquest i que no siguin públics o notoris.

Especialment, l'empresa contractista assegurarà que la informació de caràcter confidencial no sigui subministrada ni comunicada a una altra persona aliena a l'execució, ni tan sols per causa de negligència que derivi en robatoris o pèrdues involuntàries. En cas que es doni aquesta circumstància ho haurà de comunicar el més aviat possible.

L'empresa contractista també haurà d'assegurar que les dades i informació confidencial no s'utilitzi per a una finalitat diferent de l'execució de les prestacions encarregades.

A aquests efectes, l'empresa contractista haurà d'observar i adoptar totes les mesures de seguretat que siguin necessàries per tal d'assegurar la confidencialitat, secret i integritat de la informació a la qual tingui accés, així com adoptar en el futur totes les mesures de seguretat que siguin exigides per les lleis i reglaments en aquesta matèria.

Entre aquestes mesures de seguretat, haurà de destruir o retornar, segons indiqui l'Administració, les dades comunicades/generades una vegada finalitzada la prestació objecte del contracte, tret que l'Administració n'autoritzi la conservació de forma expressa i per escrit. Aquestes operacions s'hauran de realitzar en el període de **10 dies hàbils** des de la sol·licitud per part de l'Administració, lliurant un certificat de retorn o destrucció de la informació.

- h) L'empresa contractista, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés amb ocasió del contracte, s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, a la normativa de desenvolupament i al que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual es tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte i que correspon a l'Administració contractant responsable del tractament de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte.

Especialment, l'empresa contractista serà considerada a tots els efectes com a encarregada del tractament de les dades personals a les quals tingui accés en virtut de la prestació del contracte, en el termes, si escau, de l'**annex 10**.

- i) L'empresa contractista s'obliga a facilitar la informació que sigui necessària per donar compliment a les previsions establertes per la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern. Així, d'acord amb el que s'estableix en l'article 43.9 del Decret 8/2021, de 9 de febrer, sobre la transparència i el dret d'accés a la informació pública, les persones adjudicatàries de contractes de serveis que s'han de prestar en les dependències de l'entitat contractant, han de facilitar a l'òrgan de contractació, d'acord amb el format que aquest estableixi, una llista anonimitzada dels llocs de treball ocupats i de la classificació professional del personal que la persona adjudicatària adscriu a l'execució del contracte". Aquest personal no té en cap cas la consideració de personal al servei de l'entitat contractant ni pot ocupar llocs de treball d'aquesta, per la qual cosa mantenen el vincle laboral amb la persona adjudicatària o, si escau, amb l'entitat subcontractada.
- j) L'empresa o les empreses contractistes han de complir la normativa de competència. En cas d'incompliment d'aquesta normativa, l'Administració podrà iniciar una reclamació de danys, de conformitat amb el Reial decret llei 9/2017, de 26 de maig.
- k) Quan de la realització de les prestacions objecte del contracte se'n derivin drets de propietat intel·lectual o industrial, l'adjudicatari cedeix gratuïtament i amb caràcter exclusiu a la Generalitat de Catalunya els drets esmentats, sense límit de temps ni d'àmbit territorial ni d'idioma, llevat del que es pugui indicar al plec de prescripcions tècniques particulars. La signatura del corresponent contracte suposarà, entre d'altres, la formalització de l'esmentada cessió. En tot cas, l'òrgan de contractació podrà sempre autoritzar l'ús del producte als ens, organismes i entitats pertanyents al sector públic, d'acord amb l'article 308 de la LCSP.

Trentena. Prerogatives de l'Administració

Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats en la LCSP, l'òrgan de contractació ostenta les prerogatives d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable a l'empresa contractista arran de la seva execució, suspendre'n l'execució, acordar la seva resolució i determinar-ne els efectes.

Així mateix, l'òrgan de contractació té les facultats d'inspecció de les activitats desenvolupades per l'empresa contractista durant l'execució del contracte, en els termes i amb els límits que estableix la LCSP.

Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerogatives esmentades exhaureixen la via administrativa i són immediatament executius.

L'exercici de les prerogatives de l'Administració es durà a terme mitjançant el procediment establert en l'article 191 de la LCSP.

Trenta-unena. Modificació del contracte

31.1 El contracte només es pot modificar per raons d'interès públic, en els casos i en la forma que s'especifiquen en aquesta clàusula i de conformitat amb el que es preveu en els articles 203 a 207 de la LCSP.

31.2 Modificacions previstes:

La modificació del contracte es durà a terme en el/s supòsit/s, amb les condicions, l'abast i els límits que es detallen en aquesta clàusula i d'acord amb el procediment que s'indiquen a l'**apartat S del quadre de característiques**, sempre que no excedeixi el 20% del preu inicial del contracte i que no suposi l'alteració de la naturalesa global del contracte.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista.

En cap cas la modificació del contracte podrà suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte.

31.3 Modificacions no previstes

La modificació del contracte no prevista en aquesta clàusula només podrà efectuar-se quan es compleixin els requisits i concorrin els supòsits previstos en l'article 205 de la LCSP, de conformitat amb el procediment regulat en l'article 191 de la LCSP i amb les particularitats previstes en l'article 207 de la LCSP.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista, llevat que impliquin, aïlladament o conjuntament, una alteració en la seva quantia que excedeixi el 20% del preu inicial del contracte, IVA exclòs. En aquest cas, la modificació s'acordarà per l'òrgan de contractació amb la conformitat prèvia per escrit de l'empresa contractista; en cas contrari, el contracte es resoldrà d'acord amb la causa prevista en l'article 211.1.g) de la LCSP.

31.4 Les modificacions del contracte es formalitzaran de conformitat amb el que estableix l'article 153 de la LCSP i la clàusula dinovena d'aquest plec.

31.5 L'anunci de modificació del contracte, juntament amb les al·legacions de l'empresa contractista i de tots els informes que, si s'escau, se sol·licitin amb caràcter previ a l'aprovació de la modificació, tant els que aportí l'empresa adjudicatària com els que emeti l'òrgan de contractació, es publicaran en el perfil de contractant.

Trenta-dosena. Suspensió del contracte

El contracte podrà ser suspès per acord de l'Administració o perquè el contractista opti per suspendre el seu compliment, en cas de demora en el pagament del preu superior a **quatre mesos**, comunicant-ho a l'Administració amb **un mes** d'antelació.

En tot cas, l'Administració ha d'estendre l'acta de suspensió corresponent, d'ofici o a sol·licitud de l'empresa contractista, de conformitat amb el que disposa l'article 208.1 de la LCSP.

L'acta de suspensió, d'acord amb l'article 103 del RGLCAP, l'hauran de signar una persona en representació de l'òrgan de contractació i l'empresa contractista i s'ha d'estendre en el termini màxim de **dos dies hàbils**, a comptar de l'endemà del dia en què s'acordi la suspensió.

L'Administració ha d'abonar a l'empresa contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin de conformitat amb el previst en l'article 208.2 de la LCSP. L'abonament dels danys i perjudicis a l'empresa contractista només comprendrà els conceptes que s'indiquen en aquest precepte.

Trenta-tresena. Clàusula ètica

33.1 Els alts càrrecs, personal directiu, càrrecs de comandament, càrrecs administratius i personal al servei de l'Administració pública i del seu sector públic, que intervenen, directament o indirectament, en el procediment de contractació pública estan subjectes al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública i se'ls aplicaran les seves disposicions de forma transversal a tota actuació que formi part de qualsevol fase del procediment de contractació d'acord amb el grau d'intervenció i de responsabilitat en els procediments contractuals.

La presentació de l'oferta per part dels licitadors suposarà la seva adhesió al Codi de principis i conductes recomanables en la contractació pública d'acord amb els compromisos ètics i d'integritat que formen part de la relació contractual.

33.2.A Els licitadors, contractistes i subcontractistes assumeixen les obligacions següents:

- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a licitar.
- c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
- d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments

col·ludoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).

- e) En el moment de presentar l'oferta, el licitador ha de declarar si té alguna situació de possible conflicte d'interès, als efectes del que disposa l'article 64 de la LCSP, o relació equivalent al respecte amb parts interessades en el projecte. Si durant l'execució del contracte es produís una situació d'aquestes característiques el contractista o subcontractista està obligat a posar-ho en coneixement de l'òrgan de contractació.
- f) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
- g) A més, el contractista haurà de col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i la normativa de contractes del sector públic imposen als contractistes en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.

33.2.B Els licitadors, contractistes i subcontractistes, o llurs empreses filials o vinculades, es comprometen a complir rigorosament la legislació tributària, laboral i de seguretat social i, específicament, a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

33.3 Totes aquestes obligacions i compromisos tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte.

33.4 Les conseqüències o penalitats per l'incompliment d'aquesta clàusula seran les que s'indiquen a l'**apartat P.2 del quadre de característiques**.

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSION, LA CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE

Trenta-quatre. Successió i cessió del contracte

34.1 Successió en la persona del contractista:

En el supòsit de fusió d'empreses en què participi la societat contractista, el contracte continuarà vigent amb l'entitat absorbent o amb la resultant de la fusió, que quedarà subrogada en tots els drets i obligacions que en dimanen.

En supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o branques d'activitat, el contracte continuarà amb l'entitat a la qual s'atribueixi el contracte, que quedarà subrogada en els drets i les obligacions que en dimanen, sempre que reuneixi les condicions de capacitat, absència de prohibició de contractar i la solvència exigida en acordar-se l'adjudicació del contracte o que les societats beneficiàries d'aquestes operacions i, en cas de subsistir, la societat de la qual provenguin el patrimoni, empreses o branques segregades, es responsabilitzin solidàriament de l'execució del contracte.

L'empresa contractista ha de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància que s'hagi produït.

En cas que l'empresa contractista sigui una UTE, quan tinguin lloc respecte d'alguna o algunes empreses integrants de la unió temporal operacions de fusió, escissió o transmissió de branca d'activitat, continuarà l'execució del contracte amb la unió temporal adjudicatària. En cas que la societat absorbent, la resultant de la fusió, la beneficiària de l'escissió o l'adquirent de la branca d'activitat, no siguin empreses integrants de la unió temporal, serà necessari que tinguin plena capacitat d'obrar, no estiguin incurses en prohibició de contractar i que es mantingui la solvència, la capacitat o classificació exigida.

Si el contracte s'atribueix a una entitat diferent, la garantia definitiva es pot renovar o reemplaçar, a criteri de l'entitat atorgant, per una nova garantia que subscrigui la nova entitat, atenent al risc que suposi aquesta última entitat. En tot cas, l'antiga garantia definitiva conserva la seva vigència fins que estigui constituïda la nova garantia.

Si la subrogació no es pot produir perquè l'entitat a la qual s'hauria d'atribuir el contracte no reuneix les condicions de solvència necessàries, el contracte es resoldrà, considerant-se a tots els efectes com un supòsit de resolució per culpa de l'empresa contractista.

34.2 Cessió del contracte:

Els drets i les obligacions que dimanen d'aquest contracte es podran cedir per l'empresa contractista a una tercera persona quan així s'indiqui a l'**apartat T del quadre de característiques**, sempre que les qualitats tècniques o personals de qui cedeix no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte ni que de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, quan es compleixin els requisits següents:

a) L'òrgan de contractació autoritzi, de forma prèvia i expressa, la cessió. Si transcorre el termini de **dos mesos** sense que s'hagi notificat la resolució sobre la sol·licitud d'autorització de la cessió, aquesta s'entendrà atorgada per silenci administratiu.

b) L'empresa cedent tingui executat almenys un 20% de l'import del contracte. Aquest requisit no s'exigeix si la cessió es produeix trobant-se l'empresa contractista en concurs encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o ha posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes que preveu la legislació concursal.

c) L'empresa cessionària tingui capacitat per contractar amb l'Administració, la solvència exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i no estigui incursa en una causa de prohibició de contractar.

d) La cessió es formalitzi, entre l'empresa adjudicatària i l'empresa cedent, en escriptura pública.

No es podrà autoritzar la cessió a una tercera persona quan la cessió suposi una alteració substancial de les característiques de l'empresa contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte.

Trenta-cinquena. Subcontractació

35.1 L'empresa contractista pot concertar amb altres empreses la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte, d'acord amb el que es preveu en l'**apartat U del quadre de característiques**.

35.2 Llevat que s'hagi fet amb anterioritat al llarg del procediment, l'empresa contractista ha de comunicar per escrit, després de l'adjudicació del contracte i, com a molt tard, quan iniciï la seva execució, a l'òrgan de contractació la intenció de subscriure subcontractes, indicant la part de la prestació que pretén subcontractar i la identitat, les dades de contacte i el representant o representants legals de l'empresa subcontractista, justificant suficientment l'aptitud d'aquesta per executar-la per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i acreditant que no es troba incursa en prohibició de contractar.

Si l'empresa subcontractista té la classificació adequada per realitzar la part del contracte objecte de la subcontractació, la comunicació d'aquesta circumstància és suficient per acreditar la seva aptitud.

L'empresa contractista només haurà de proporcionar a l'òrgan de contractació la informació relativa a les empreses subcontractistes que no s'hagi indicat a través del DEUC presentat per cadascuna d'aquestes o que hagi variat.

35.3 L'empresa contractista ha de notificar per escrit a l'òrgan de contractació qualsevol modificació que pateixi aquesta informació durant l'execució del contracte, i tota la informació necessària sobre els nous subcontractes.

35.4 La subscripció de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits i circumstàncies regulades en l'article 215 de la LCSP.

35.5 La infracció de les condicions establertes en aquesta clàusula i en l'article 215 de la LCSP per procedir a la subcontractació, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, poden donar lloc, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, a alguna de les conseqüències següents:

- a) la imposició a l'empresa contractista de la penalitat de fins a un 50% de l'import del subcontracte que s'indiqui en l'**apartat P.2 del quadre de característiques**;
- b) la resolució del contracte, si les condicions esmentades s'han establert com a obligacions contractuals essencials en l'**apartat O del quadre de característiques**.

35.6 Les empreses subcontractistes queden obligades només davant l'empresa contractista principal qui assumirà, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte front a l'Administració, de conformitat amb aquest plec i amb els termes del contracte, inclòs el compliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la **clàusula vint-i-novena** d'aquest plec, així com de l'obligació de sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades. El coneixement que l'Administració tingui dels contractes subscrits o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva del contractista principal.

Les empreses subcontractistes no tenen acció directa davant de l'Administració contractant per les obligacions concretes amb elles per l'empresa contractista, com a conseqüència de l'execució del contracte principal i dels subcontractes.

35.7 En cap cas l'empresa o les empreses contractistes poden concertar l'execució parcial del contracte amb persones inhabilitades per contractar d'acord amb l'ordenament jurídic o incurses en alguna de les causes de prohibició de contractar previstes en l'article 71 de la LCSP.

35.8 L'empresa contractista ha d'informar a qui exerceix la representació de les persones treballadores de la subcontractació, d'acord amb la legislació laboral. Així mateix, haurà de notificar a l'òrgan de contractació quan subcontracti per raó d'una activitat empresarial que es correspongui amb l'activitat pròpia de l'òrgan de contractació o que s'hagi de prestar de forma continuada en els seus centres de treball, que ha comprovat, amb caràcter previ a l'inici de l'activitat subcontractada, la afiliació i alta en la Seguretat Social dels treballadors de les empreses amb les quals subcontractin.

35.9 Els subcontractes tenen en tot cas naturalesa privada.

35.10 El pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores es regeix pel que disposen els articles 216 i 217 de la LCSP.

L'Administració comprovarà el compliment estricte del pagament a les empreses subcontractistes i subministradores per part de l'empresa contractista. A aquests efectes, l'empresa contractista haurà d'aportar, quan se li sol·liciti, relació detallada de les empreses subcontractistes o empreses subministradores amb especificació de les condicions relacionades amb el termini de pagament i haurà de presentar el justificant de compliment del pagament en termini. Aquestes obligacions tenen la consideració de condició especial d'execució, de manera que el seu incompliment pot comportar la imposició de les penalitats que es preveuen en l'**apartat P.2 del quadre de característiques**, responnent la garantia definitiva d'aquestes penalitats.

En els contractes de serveis de valor estimat superior a cinc milions d'euros i en aquells que l'import de la subcontractació sigui igual o superior al 30% del preu del contracte, les actuacions de comprovació per part de l'Administració i la imposició de penalitats per l'incompliment seran obligatòries.

Procedirà la imposició de les penalitats que es preveuen en l'**apartat P.2 del quadre de característiques** a la contractista quan, mitjançant una resolució judicial o arbitral ferma aportada per la subcontractista o per la subministradora a l'òrgan de contractació, quedi acreditada la manca de pagament en termini per la contractista a una subcontractista o subministradora vinculada a l'execució del contracte, i sempre que aquesta demora en el pagament no estigui motivada per l'incompliment d'alguna de les obligacions contractuals assumides per la subcontractista o per la subministradora en l'execució de la prestació.

En el cas que el contracte estigui subjecte a regulació harmonitzada o tingui un valor estimat igual o superior a dos milions d'euros, quan la subcontractista o subministradora exerceixi davant la contractista principal, en seu judicial o arbitral, accions dirigides a l'abonament de les factures una vegada excedit el termini fixat segons el que preveu l'article 216.2, l'òrgan de contractació, ha de retenir provisionalment la garantia definitiva, que no es pot tornar fins que la contractista acrediti la satisfacció íntegra dels drets declarats en la resolució judicial o

arbitral ferma que posi terme al litigi. A aquests efectes, la contractista principal ha de posar en coneixement de l'òrgan de contractació l'exercici de qualsevol tipus d'acció dirigida a l'abonament de les factures pels subcontractistes o subministradors.

Trenta-sisena. Revisió de preus

La revisió de preus aplicable a aquest contracte es detalla en l'**apartat R.4 del quadre de característiques**. La revisió periòdica i predeterminada de preus només serà procedent quan el contracte s'hagi executat, almenys, en un 20% del seu import i hagi transcorregut un any des de la seva formalització.

L'import de les revisions que siguin procedents es farà efectiu, d'ofici, mitjançant l'abonament o el descompte corresponent en les certificacions o pagaments parcials.

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trenta-setena. Recepció i liquidació

La recepció i la liquidació del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 210 i 311 de la LCSP i l'article 204 del RGLCAP.

L'Administració determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet.

A més, les unitats de recepció del contracte comprovaran el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligacions de l'ús del català, fent-ne referència expressa en els certificats de recepció i de correcta execució.

Trenta-vuitena. Termini de garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva

El termini de garantia és l'assenyalat en l'**apartat V del quadre de característiques** i començarà a computar a partir de la recepció dels serveis.

Si durant el termini de garantia s'acredita l'existència de vicis o defectes en els treballs efectuats, es reclamarà a l'empresa contractista que els esmeni.

Un cop s'hagin acomplert per l'empresa contractista les obligacions derivades del contracte, si no hi ha responsabilitats que hagin d'exercitar-se sobre la garantia definitiva i transcorregut el termini de garantia, es procedirà d'ofici a dictar l'acord de devolució o cancel·lació de la garantia definitiva, d'acord amb el que estableix l'article 111 de la LCSP.

Trenta-novena. Resolució del contracte

Són causes de resolució del contracte les següents:

- La mort o incapacitat sobrevinguda del contractista individual o l'extinció de la personalitat jurídica de la societat contractista, sense perjudici del que preveu l'article 98 de la LCSP relatiu a la successió del contractista.
- La declaració de concurs o la declaració d'insolvència en qualsevol altre procediment.
- El mutu acord entre l'Administració i el contractista.
- La demora en el compliment dels terminis per part del contractista.
- La demora en el pagament per part de l'Administració per un termini superior a **sis mesos**.
- L'incompliment de l'obligació principal del contracte, així com l'incompliment de les obligacions essencials qualificades com a tals en aquest plec.
- La impossibilitat d'executar la prestació en els termes inicialment pactats, quan no sigui possible modificar el contracte d'acord amb els articles 204 i 205 de la LCSP; o quan, donant-se les circumstàncies establertes en l'article 205 de la LCSP, les modificacions impliquin, aïllada o conjuntament, alteracions del seu preu, en quantia superior, en més o menys, al 20% del preu inicial del contracte, amb exclusió de l'IVA.
- El desistiment abans d'iniciar la prestació del servei o la suspensió per causa imputable a l'òrgan de contractació de la iniciació del contracte per termini superior a **quatre mesos** a partir de la data que s'hi assenyalava per al seu començament.
- El desistiment una vegada iniciada la prestació del servei o la suspensió del contracte per termini superior a **vuit mesos** acordada per l'òrgan de contractació.
- L'impagament, durant l'execució del contracte, dels salaris per part del contractista als treballadors que estiguessin participant-hi, o l'incompliment de les condicions establertes en els convenis col·lectius en vigor per a aquests treballadors durant l'execució del contracte.

L'aplicació i els efectes d'aquestes causes de resolució són les que s'estableixin en els articles 212, 213 i 313 de la LCSP.

En tots els casos, la resolució del contracte es durà a terme seguint el procediment establert en l'article 191 de la LCSP i en l'article 109 del RGLCAP.

VII. RECURSOS, MESURES PROVISIONALS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Quarantena. Règim de recursos

40.1.A En contractes de valor estimat superior a 100.000 €, són susceptibles de recurs especial en matèria de contractació, d'acord amb l'article 44 de la LCSP, els anuncis de licitació, els plecs i els documents contractuals que estableixin les condicions que han de regir la contractació; els actes de tràmit que decideixin directament o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets o interessos legítims; els acords d'adjudicació del contracte, i

les modificacions del contracte basades en l'incompliment de l'establert en els articles 204 i 205 de la LCSP, per entendre que la modificació hauria d'haver estat objecte d'una nova adjudicació.

Aquest recurs té caràcter potestatiu, és gratuït per als recurrents i s'ha de presentar, amb caràcter general, en el termini de **15 dies hàbils** computats d'acord amb l'article 50 de la LCSP –o en els terminis de **30 dies o sis mesos** previstos en aquest mateix precepte per supòsits específics. Es podrà interposar en els llocs que estableix l'article 16.4 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, en el registre de l'òrgan de contractació o davant el Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, prèviament o alternativament a la interposició del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb la Llei 29/1998, de 13 de juny, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa, i es regirà pel que disposen els articles 44 i següents de la LCSP i el Reial decret 814/2015, d'11 de setembre, pel qual s'aprova el Reglament dels procediments especials de revisió de decisions en matèria contractual i d'organització del Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals.

Si l'escrit d'interposició del recurs es presenta en un registre diferent del de l'òrgan de contractació o del Tribunal Català de Contractes del Sector Públic, cal comunicar-ho al Tribunal esmentat de manera immediata i de la forma més ràpida possible.

Contra els actes susceptibles de recurs especial no procedeix la interposició de recursos administratius ordinaris.

Contra els actes que adopti l'òrgan de contractació que no siguin susceptibles de recurs especial en matèria de contractació, d'acord amb l'assenyalat en l'apartat anterior, procedirà la interposició del recurs potestatiu de reposició, d'acord amb el que estableix la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

40.1.B En contractes amb valor estimat igual o inferior a 100.000 euros, els actes de preparació i d'adjudicació, i els adoptats en relació amb els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte, són susceptibles del recurs potestatiu de reposició, d'acord amb el que estableix la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

40.2 En ambdós casos, els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives de l'Administració, llevat dels de modificació susceptibles de recurs especial en matèria de contractació, posen fi a la via administrativa i són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, de conformitat amb el que disposa la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la legislació bàsica del procediment administratiu comú, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Quaranta-unena. Arbitratge

Sens perjudici del que estableix la **clàusula quarantena**, es podrà acordar el sotmetiment a arbitratge de la solució de totes o alguna de les controvèrsies que puguin sorgir entre l'Administració contractant i la/es empresa/es contractista/es, sempre que es tracti de matèries de lliure disposició conforme a dret i, específicament, sobre els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte, de conformitat amb el que disposa la Llei 60/2003, de 23 de desembre, d'arbitratge.

Quaranta-dosena. Mesures cautelars

Abans d'interposar el recurs especial en matèria de contractació les persones legitimades per interposar-lo podran sol·licitar davant l'òrgan competent per a la seva resolució l'adopció de mesures cautelars, de conformitat amb el que estableix l'article 49 de la LCSP i el Reial decret 814/2015, d'11 de setembre, ja esmentat.

Quaranta-tresena. Règim d'invalidesa

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP.

Quaranta-quatrena. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses que es plantegin en relació amb la preparació, l'adjudicació, els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte.

Conformitat empresa contractista:

Apoderat/da
Empresa

ANNEX 1. PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES PARTICULARS

1. OBJECTE

L'objecte d'aquest plec és establir les característiques tècniques que han de regir la contractació dels serveis de traducció i correcció de textos per al Departament de Recerca i Universitats per al període inclòs dins de l'execució del contracte, i que comprèn:

- la traducció de tot tipus de documentació escrita, literatura grisa, publicacions, pàgines web i subtítols de vídeo, inclosa la resolució de consultes sobre criteris de traducció;
- la correcció de textos, inclosa la resolució de consultes sobre criteris de correcció.

L'objecte del contracte recull les prestacions en els àmbits departamentals d'universitats, el sistema universitari català i el foment de la recerca.

Sens perjudici que es nomeni un responsable únic del contracte, hi haurà assignada una persona responsable de Planificació Lingüística amb les funcions que se li assignen en aquest plec.

2. CARACTERÍSTIQUES

2.1 Idiomes

Idiomes de treball habituals: català, castellà i anglès.

Idiomes de treball esporàdics: altres llengües del territori de la Unió Europea com alemany, basc, francès, gallec, occità aranès, i idiomes de difusió internacional com rus, àrab, xinès, japonès, etc.

Els serveis de traducció es realitzaran directament des de qualsevol d'aquests idiomes al català, i inversament del català o castellà a qualsevol d'aquests idiomes.

El servei de correcció es realitzarà en català, castellà i anglès, majoritàriament.

L'empresa contractista restarà obligada en l'execució d'aquest contracte a:

- Seguir la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC).
- Treballar amb la terminologia elaborada o validada pel Centre de Terminologia TERMCAT.
- Aplicar els criteris lingüístics difosos tant pels organismes abans esmentats com per l'antiga Secretaria General de Política Lingüística o, si escau, pel Departament de Política lingüística.
- Estar al corrent de les novetats de caire lingüístic que apareguin, procedents d'aquests organismes, i incorporar-les.
- Consultar a la persona responsable de Planificació Lingüística del Departament de Recerca i Universitats els fragments de text problemàtics o de solució sotmesa a criteri, bé perquè són denominacions d'organismes o institucions, o bé perquè no hi ha hagut pronunciament explícit dels organismes normatius en qüestions de llengua o terminologia.

- Donar un resultat equivalent al fixat per al català per a la resta de llengües, i s'ha de sotmetre a les mateixes exigències i condicions.
- Seguir sempre els mateixos criteris, tant ortogràfics, com de puntuació i estil.

2.2 Traducció jurada

Esporàdicament, es demanaran traduccions jurades.

2.3 Lliurament de textos per traduir o per corregir

El Departament de Recerca i Universitats lliurarà a l'empresa contractista els textos en els formats següents:

- arxius electrònics conformats amb programari d'ús estès: tractament de textos, presentacions, full de càlcul, Acrobat (.pdf), SubRip Subtitle (.srt), etc.;
- impresos o escanejats.

El Departament farà el lliurament mitjançant correu electrònic o, si escau, mitjançant plataforma per compartir documents, memòria USB, CD-ROM o DVD en el cas d'arxius electrònics, i físicament en la resta de casos.

L'empresa contractista ha de lliurar al Departament els textos en els formats següents:

- Si l'original era un arxiu electrònic, en el mateix tipus d'arxiu. En el cas dels documents en format .pdf (Acrobat), el lliurament es pot fer, alternativament, en un arxiu electrònic de tractament de textos MSWord o compatible amb MSWord. En el cas de textos escanejats com a imatges, es lliuraran en un arxiu electrònic de tractament de textos MSWord o compatible amb MSWord.
- Si l'original era un text imprès en suport paper, el Departament tant pot demanar el lliurament en un arxiu electrònic de tractament de textos (MSWord o compatible amb MSWord) com en suport paper.
- Quan el Departament ho demani així, impresos en suport paper a una sola cara en fulls DIN A4.

L'empresa contractista ha de fer el lliurament mitjançant correu electrònic o, si escau, mitjançant plataforma per compartir documents, memòria USB, CD-ROM o DVD en el cas d'arxius electrònics, i físicament en la resta de casos.

Hi ha dues modalitats de correcció, a petició del Departament de Recerca i Universitats:

1. Sobre format electrònic: si s'usa MSWord, caldrà activar-ne l'opció *Eines/Control de canvis*; si s'usa Adobe Acrobat, caldrà inserir les correccions en notes adhesives o en comentaris.
2. Sobre paper: en aquest cas, l'empresa ha d'usar els signes tipogràfics més comuns indicats en vermell, o segons norma UNE 54-051-74, de maig de 1974; si hi ha algun dubte, caldrà consultar-lo amb la persona responsable de Planificació Lingüística corresponent.

2.4 Correcció de la traducció

Els documents traduïts hauran d'incloure la correcció posterior de traduccions, si cal, en el supòsit de modificacions de traduccions ja fetes.

El Departament de Recerca i Universitats podrà demanar, quan ho consideri necessari, que l'empresa contractista realitzi correccions d'estil sobre la traducció realitzada sense cost afegit.

3. CÒMPUT DE TERMINIS DE LLIURAMENT

3.1 Còmput de terminis de lliurament ordinaris

En els terminis ordinaris, a l'efecte del còmput de dies en aquest contracte, s'entén per dies hàbils: de dilluns a divendres, exclosos els festius, d'acord amb el calendari de la Generalitat de Catalunya.

S'entén que una tasca ha estat lliurada en el termini si com a màxim s'ha lliurat a les 18 hores del dia que finalitza el termini.

3.2 Còmput de terminis de lliurament urgent

Els terminis de lliurament urgent en aquest contracte es computen en hores i es tenen en compte les 24 hores de tots els dies de l'any per fer el còmput d'hores.

En els terminis de lliurament urgent, s'estableixen dos nivells d'urgència:

- **Urgència de nivell 1:** a l'efecte del còmput en hores en aquest nivell, el termini comença a comptar en el moment de fer l'encàrrec de la tasca de correcció o traducció.
- **Urgència de nivell 2:** el termini de lliurament màxim serà de quatre hores a partir del moment de l'encàrrec, fins a un màxim de 3.000 paraules. Per a extensions superiors, només es demanarà urgència de nivell 1.

4. TERMINIS DE LLIURAMENT

4.1 Terminis de lliurament de les correccions

a) Lliurament ordinari

Extensió	Català o castellà	Resta d'idiomes
Fins a 7.000 paraules	5 dies	5 dies
De 7.001 a 14.000	8 dies	9 dies
De 14.001 a 28.000	10 dies	11 dies
Més de 28.000 paraules	s'estableix un termini afegit d'1 dia per cada fracció de 7.000 paraules.	

b) Lliurament urgent de nivell 1

Extensió	Català o castellà	Resta d'idiomes
Fins a 3.000 paraules	5 hores	5 hores

Extensió	Català o castellà	Resta d'idiomes
De 3.001 a 7.000	10 hores	10 hores
De 7.001 a 14.000	24 hores	24 hores

4.2 Terminis de lliurament de les traduccions

a) Lliurament ordinari

Extensió	Del català al castellà i a la inversa	Del català o castellà a la resta d'idiomes, i a la inversa
Fins a 7.000 paraules	5 dies	5 dies
De 7.001 a 14.000	8 dies	10 dies
De 14.001 a 28.000	10 dies	12 dies
Més de 28.000 paraules	s'estableix un termini afegit d'1 dia per cada fracció de 7.000 paraules.	

b) Lliurament urgent de nivell 1

Extensió	Del català al castellà i a la inversa	Del català o castellà a la resta d'idiomes, i a la inversa
Fins a 3.000 paraules	6 hores	24 hores
De 3.001 a 7.000	10 hores	48 hores
De 7.001 a 14.000	24 hores	72 hores

5. FACTURACIÓ

5.1 Correcció de textos

La facturació es farà tenint en compte el preu ofert per l'empresa contractista segons la llengua de correcció. Hi ha dos nivells de preu:

- Grup 1: català i castellà
- Grup 2: altres llengües

Aquests preus estan referits al lliurament normal; en el cas de lliurament urgent de nivell 1, els preus s'han d'incrementar un 30% sobre el preu de lliurament normal, i en el cas d'urgència de nivell 2, l'increment serà del 70%.

El mínim que l'empresa pot facturar sobre una demanda del Departament de Recerca són 300 paraules.

5.2 Traducció de documents

La facturació es farà tenint en compte el preu ofert per l'empresa contractista segons la llengua original i la llengua a la qual es tradueix. Hi ha tres nivells de preu:

- a) Traducció directa grup 1, del castellà al català i a la inversa (TD1)

- b) Traducció directa grup 2, d'altres llengües al català o al castellà (TD2)
- c) Traducció inversa del català o del castellà a altres llengües (TI)

Aquests preus estan referits al lliurament normal; en el cas de lliurament urgent de nivell 1, els preus s'han d'incrementar un 30% sobre el preu de lliurament normal, i en el cas d'urgència de nivell 2, l'increment serà del 70%.

En cas de traducció jurada en qualsevol de les llengües de la Unió Europea, el preu s'incrementarà un 30% sobre els preus unitaris adjudicats.

El mínim que l'empresa pot facturar sobre una demanda del Departament de Recerca i Universitats són 300 paraules.

6. MITJANS PERSONALS I MATERIALS DEDICATS A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

- Mitjans personals: adscripció de com a mínim 4 persones amb llicenciatura o grau de Traducció i Interpretació, de les quals un mínim de 2 han de tenir l'especialitat de llengua anglesa.
- Mitjans materials: els programes informàtics presents habitualment en el mercat i més comuns, bases de dades terminològiques, memòries de traducció, programari de correcció ortogràfica i gramatical automàtica, programari d'edició de vídeo i subtitulació.

7. RELACIÓ AMB EL DEPARTAMENT DE RECERCA I UNIVERSITATS

L'empresa contractista ha de designar una persona responsable per canalitzar la relació amb el Departament de Recerca i Universitats. Aquesta persona responsable, com a interlocutora habitual amb el Departament, ha de procurar fer més àgil i fluida la gestió de les correccions i traduccions, i flexibilitzar-ne els terminis de lliurament, si és necessari. També ha de canalitzar la resolució dels problemes i errors que es puguin produir durant la realització d'aquests serveis.

ANNEX 2. CRITERIS D'ADJUDICACIÓ

La puntuació màxima és de 100 punts. El contracte s'adjudicarà a l'empresa licitadora la proposició de la qual obtingui la puntuació més alta. Per tal de poder ser adjudicatàries, les propostes corresponents hauran d'aconseguir el 50% de la puntuació màxima en l'apartat de criteris quantificables mitjançant un judici de valor. Totes aquelles ofertes que no la superin no seran objecte de valoració de l'apartat de criteris quantificables automàticament.

1. CRITERIS D'ADJUDICACIÓ QUANTIFICABLES AMB UN JUDICI DE VALOR: FINS A 42 PUNTS

La documentació necessària per valorar els criteris d'adjudicació quantificables mitjançant un judici de valor s'ha d'incorporar en el sobre B de la licitació, d'acord amb el model de l'**annex 3** d'aquest plec, la qual es valorarà d'acord amb els criteris següents:

1.1 Plantejament lingüístic i estilístic (fins a 16 punts)

Es valorarà el compliment i l'observança dels criteris lingüístics i estilístics establerts per la Generalitat de Catalunya que es poden trobar a les pàgines web <https://atenciociutadana.gencat.cat/ca/serveis/tramits/manuals-i-quies/> i https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_difusio/publicacions_en_linia/classific_temes/temes_criteris_ling/.

A aquests efectes, caldrà presentar tres models de correcció de textos en llengua catalana; tres models de correcció de textos en llengua castellana i tres models de correcció de textos en llengua anglesa. Així mateix, i tenint en compte les prestacions que engloba l'objecte del contracte, caldrà presentar, també, quatre models de traducció de textos; un del català al castellà, un del castellà al català, un del català a l'anglès i un de l'anglès al català. Pel que fa als textos que es presentaran, han de tenir un contingut administratiu/jurídic, divulgatiu o científic, de entre 900 i 1.000 paraules (Font: Arial, cos: 11). Tots aquests models es presentaran com annexos a la proposta de la memòria tècnica.

Amb aquests models de correcció i traducció es valorarà el seguiment dels criteris lingüístics establerts per l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) i per la *Real Academia Española (RAE)*, i pel que fa a la llengua anglesa estàndard, els criteris de l'anglès britànic o de l'anglès dels Estats Units. Les correccions i traduccions que siguin més conformes i ajustades a aquests criteris de normalització lingüística seran les millors valorades amb la màxima puntuació i la resta es valoraran de manera proporcional.

Els criteris de correcció i els criteris de traducció anteriorment exposats tindran una puntuació màxima de 4 punts cadascun.

També és valorarà es valorarà, fins a un màxim de 6 punts, la presentació d'un llibre d'estil que parteixi de la base dels criteris estilístics establerts per la Generalitat de Catalunya adaptat als àmbits de treball de la recerca i les universitats, competència pròpia d'aquest Departament, tenint en compte com a punt exemplificatiu i de referència les Resolucions que es tramiten des del Departament i que consten publicades al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya. La proposta o les propostes que presentin el millor llibre d'estil adaptat als criteris estilístics establerts per la Generalitat de Catalunya i, alhora, als àmbits de treball de

la recerca i les universitats obtindran la màxima puntuació i la resta de propostes rebran es valoraran de manera proporcional.

Finalment, es valorarà amb un màxim de 2 punts les obres de consulta i les obres de referència; es valorarà que la bibliografia i la webgrafia consultada estigui íntimament relacionada amb l'objecte del contracte, presentant un mínim de cinc referències bibliogràfiques o webgràfiques, i que aquestes siguin concretes i concises, relacionades amb la traducció i interpretació i amb la recerca i les universitats que són l'àmbit competencial propi del Departament, així com formals, exhaustives i confiables. La proposta o les propostes que presentin la bibliografia i la webgrafia més relacionada amb l'objecte del contracte, més concreta i concisa, més formal, exhaustiva i confiable obtindran la màxima puntuació i la resta de propostes es valoraran de manera proporcional. La presentació de menys de cinc referències bibliogràfiques o webgràfiques reduirà la puntuació que s'atorgui a la proposta o a les propostes que estiguin en aquest supòsit.

Per tant, en síntesi i d'acord amb els criteris de valoració exposats anteriorment, seran objecte de valoració els subcriteris següents:

- model de llibre d'estil (fins a 6 punts)
- criteris de traducció (fins a 4 punts)
- criteris de correcció (fins a 4 punts)
- obres de consulta i obres de referència (fins a 2 punts)

1.2 Plantejament tècnic (fins a 14 punts)

Es valorarà que el plantejament del funcionament del servei i el procés de treball proposat pel licitador permetin una realització de la tasca més eficient, amb referència, si s'escau, a les normes UNE-ISO aplicades. En aquest sentit, a partir de la descripció tècnica de la metodologia de treball (amb indicació del maquinari i programari que s'utilitzaran), es valorarà que el plantejament proposat contempli la integració en els fluxos o processos de treball d'eines de traducció assistida, així com la possibilitat de compilació i transferència al Departament de memòries de traducció i bases de dades terminològiques en formats compatibles, creades específicament per al Departament durant la prestació del servei. Els barems de puntuació són els següents:

- Descripció tècnica del procediment que utilitza el licitador amb referència, si s'escau, a les normes UNE-ISO aplicades (fins a 4 punts)
- Processos de treball que s'aplicaran en el desenvolupament de les tasques de correcció i traducció (fins a 4 punts)
- Integració d'eines de traducció assistida i tecnologia als processos (fins a 4 punts)
- Compilació i transferència al DREU de memòries de traducció en formats compatibles (fins a 1 punt)
- Compilació i transferència al DREU de bases de dades terminològiques en formats compatibles (fins a 1 punt)

Per cadascun d'aquests criteris, l'oferta que ofereixi la proposta més adequada obtindrà la major puntuació i la resta es valorarà de forma proporcional.

1.3 Control de qualitat (fins a 12 punts)

Es valorarà el control de qualitat d'acord amb els subcriteris següents:

- Sistemes de control de qualitat. Es valorarà que es proposin sistemes que permetin controlar la qualitat dels textos traduïts i corregits, amb especial referència a aquells que s'executin abans del lliurament a l'Administració del producte sol·licitat (fins a 5 punts).
- Mesures correctores. Es valorarà que es proposin mesures correctores que permetin pal·liar els efectes adversos d'una possible qualitat insuficient del producte (fins a 5 punts).
- Eines de seguiment. Es valorarà que es proposin eines de seguiment que permetin al DREU fer un seguiment en temps real de la realització dels projectes (programari d'accés client i/o plataformes per visualitzar continguts i accedir a les traduccions) (fins a 2 punts)

Per cadascun d'aquests subcriteris, l'oferta que ofereixi la proposta més adequada obtindrà la major puntuació i la resta es valorarà de forma proporcional.

DETERMINACIONS COMUNES PER AL CRITERIS QUANTIFICABLES AMB UN JUDICI DE VALOR

De conformitat amb la Directriu 1/2020 de la Direcció General de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya, d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica, per a cada subcriteri esmentat s'aplicarà la fórmula següent, per obtenir la puntuació final un cop assignada la valoració subjectiva:

$$P_{op} = P \times \frac{VT_{op}}{VT_{mv}}$$

On:

P_{op} = Puntuació de l'Oferta a Puntuar

P = Puntuació màxima del subcriteri

VT_{op} = Valoració Tècnica de l'Oferta que es Puntua

VT_{mv} = Valoració Tècnica de l'oferta Millor Valorada

La fórmula s'aplicarà a cada subcriteri per separat de manera que en cadascun d'ells l'empresa amb la màxima valoració rebrà la màxima puntuació. No obstant això, si en algun subcriteri no hi ha cap empresa que superi el 80% de la possible valoració, no s'aplicarà la fórmula, i la puntuació a atorgar serà el valor obtingut en la fase de valoració de les propostes tècniques, prèvia a l'aplicació de la fórmula, de manera que s'asseguri un llinar mínim de valoració tècnica per poder rebre la màxima puntuació possible.

2. CRITERIS D'ADJUDICACIÓ QUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÀTICA (FINS A 58 PUNTS)

La documentació necessària per valorar els criteris avaluable de manera automàtica s'ha d'incorporar en el sobre C de la licitació. En els **annexos 4 i 5** d'aquest plec es troben els models de les propostes. Es valoraran els criteris següents:

2.1 Preu (fins a 40 punts)

L'oferta econòmica més favorable obtindrà la màxima puntuació i la resta d'ofertes es valoraran proporcionalment, aplicant la fórmula següent, aprovada en la Directriu 1/2020 de la Direcció General de Contractació Pública d'aplicació de fórmules de valoració i puntuació de les proposicions econòmica i tècnica:

$$P_i = \left[1 - \left(\frac{O_i - O_m}{PL} \right) \right] \times P$$

On:

Pi = Puntuació que obté l'empresa "i",
Oi = import de l'Oferta de l'empresa "i",
Om = import de l'Oferta Millor (oferta més baixa),
PL = Pressupost base de Licitació (66.112,95 €) i
P = Punts del criteri.

El preu total ofert (Oi) per cada empresa es calcularà a partir dels preus unitaris oferts i els volums de paraules màxims corresponents indicats en el càlcul del PL, d'acord amb l'expressió següent:

$$O_i = CT1 \times (57.452 + 1,3 \times 1.724 + 1,7 \times 1.149) + CT2 \times (11.419 + 1,3 \times 345 + 1,7 \times 300) \\ + TD1 \times (63.190 + 1,3 \times 1.896 + 1,7 \times 1.264) + TD2 \times (20.106 + 1,3 \times 603 \\ + 1,7 \times 402) + TI \times (134.996 + 1,3 \times 4.050 + 1,7 \times 2.700)$$

On:

CT1 = preu unitari ofert de Correcció de Textos del grup 1
CT2 = preu unitari ofert de Correcció de Textos del grup 2
TD1 = preu unitari ofert de Traducció Directa del grup 1
TD2 = preu unitari ofert de Traducció Directa del grup 2
TI = preu unitari ofert de Traducció Inversa

Quedaran excloses de la licitació les empreses que ofereixin algun preu unitari superior als preus unitaris màxims indicats en l'**apartat B.1 del quadre de característiques**. Les empreses que no presentin oferta econòmica no es valoraran.

2.2 Reducció dels terminis ordinaris de lliurament (fins a 12 punts)

Es valorarà la reducció dels terminis en el lliurament d'encàrrecs ordinaris establerts en els punts 4.1 i 4.2 del plec de prescripcions tècniques (**annex 1**) sense que pugui haver-hi cap variació del preu, d'acord amb l'escalat següent. Els terminis sense reducció no reben puntuació.

Terminis de lliurament ordinari dels encàrrecs de correcció (apartat 4.1 PPT)	1 punt	0,5 punts
Català o castellà		
Fins a 7.000 paraules. Sense reducció, 5 dies	3 dies	4 dies
De 7.001 fins a 14.000. Sense reducció, 8 dies	6 dies	7 dies
De 14.001 fins a 28.000. Sense reducció, 10 dies	8 dies	9 dies
Resta d'idiomes		
Fins a 7.000 paraules. Sense reducció, 5 dies	3 dies	4 dies

Terminis de lliurament ordinari dels encàrrecs de correcció (apartat 4.1 PPT)	1 punt	0,5 punts
De 7.001 fins a 14.000. Sense reducció, 9 dies	7 dies	8 dies
De 14.001 fins a 28.000. Sense reducció 11 dies	9 dies	10 dies

Terminis de lliurament ordinari dels encàrrecs de traducció (apartat 4.2 PPT)	1 punt	0,5 punts	0,25 punts
<i>Del català al castellà i del castellà al català</i>			
Fins a 7.000 paraules. Sense reducció, 5 dies	2 dies	3 dies	4 dies
De 7.001 fins a 14.000. Sense reducció, 8 dies	5 dies	6 dies	7 dies
De 14.001 fins a 28.000. Sense reducció, 10 dies	7 dies	8 dies	9 dies
<i>Del català o castellà a la resta d'idiomes, i a la inversa</i>			
Fins a 7.000 paraules. Sense reducció, 5 dies	2 dies	3 dies	4 dies
De 7.001 fins a 14.000. Sense reducció, 10 dies	7 dies	8 dies	9 dies
De 14.001 a 28.000. Sense reducció, 12 dies	9 dies	10 dies	11 dies

2.3 Formació addicional (fins a 6 punts)

Es valorarà la formació acreditada del personal adscrit a l'execució del contracte, addicional a la requerida en l'apartat 6 del PPT (**annex 1**), d'acord amb el següent:

Es valorarà fins a un màxim de 5 punts:

- Per cada segona titulació universitària, doctorat o màster oficials: 0,5 punts.
- Per cada màster propi, postgrau i altres cursos d'especialització relacionats amb la traducció i la correcció: 0,5 punts.

Es valorarà fins a un màxim d'1 punt:

- Per cada certificat C2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües en llengua catalana: 0,25 punts.
https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_difusio/publicacions_en_linia/classific_temes/temes_materials_didactics/marc_europeu_de_referencia_per_a_les_llengues

ANNEX 3. MODEL DE MEMÒRIA DE LA PROPOSTA TÈCNICA (SOBRE B)

Núm. de l'expedient de contractació: UR-2025-6
Objecte del contracte: SERVEIS DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DE TEXTOS DEL
DEPARTAMENT DE RECERCA I UNIVERSITATS

El/la Sr./Sra. _____, amb DNI núm. _____, *en nom propi / en nom i representació de l'empresa* _____, amb NIF núm. _____, en qualitat de _____ (*administrador únic - solidari - mancomunat / apoderat solidari - mancomunat*), **declara**, sota la seva responsabilitat, que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser l'empresa adjudicatària del contracte referenciat a l'encapçalament, es compromet a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats, d'acord amb la proposta següent, articulada segons les característiques demanades en el plec de prescripcions tècniques particulars i els **criteris d'adjudicació quantificables amb un judici de valor**:

1. **Memòria de plantejament lingüístic i estilístic**, dividida en els apartats que s'indica a continuació:
 - model de llibre d'estil (fins a 6 punts)
 - criteris de traducció (fins a 4 punts)
 - criteris de correcció (fins a 4 punts)
 - obres de consulta i obres de referència (fins a 2 punts)
2. **Memòria de plantejament tècnic**, dividida en els apartats següents:
 - Descripció tècnica del procediment que utilitza el licitador amb referència, si s'escau, a les normes UNE-ISO aplicades (fins a 4 punts)
 - Processos de treball que s'aplicaran en el desenvolupament de les tasques de correcció i traducció (fins a 4 punts)
 - Integració d'eines de traducció assistida i tecnologia als processos (fins a 4 punts)
 - Compilació i transferència al DREU de memòries de traducció en formats compatibles (fins a 1 punt)
 - Compilació i transferència al DREU de bases de dades terminològiques en formats compatibles (fins a 1 punt)
3. **Memòria de control de qualitat**, segons la divisió per apartats següents:
 - Sistemes de control de qualitat (fins a 5 punts).
 - Mesures correctores (fins a 5 punts).
 - Eines de seguiment (fins a 2 punts).

NOTA 1

L'extensió màxima de la memòria ha de ser en conjunt de 15 pàgines. Es considera que una pàgina és un full DIN-A4 a una cara. El cos de lletra mínim ha de ser d'11 en lletra Arial o similar i com a mínim interlineat senzill. La portada, l'índex i els annexos no computaran en l'extensió màxima de 15 pàgines.

En el cas del punt 1) Plantejament lingüístic i estilístic, s'ha d'adjuntar com a annex els models de correcció i de traducció de textos que s'indica en els criteris d'adjudicació (annex 2); a més, per als altres dos subapartats es pot adjuntar un annex exemplificatiu de fins a un màxim de 5 pàgines cada un, amb taules de continguts, esquemes, índexs, etc.

No s'admetran altres annexos.

La part de la documentació que excedeixi els límits d'extensió esmentats no serà objecte de valoració.

NOTA 2

La documentació incorporada en el sobre B no pot incloure cap informació que permeti conèixer el contingut del sobre relatiu a la proposició dels criteris avaluable de manera automàtica (sobre C). **L'incompliment d'aquesta obligació implica l'exclusió de la licitació.**

ANNEX 3B DECLARACIÓ RESPONSABLE RELATIVA A LES CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ, DE CONFORMITAT AMB L'ARTICLE 202 LCSP (SOBRE B)

Núm. de l'expedient de contractació: UR-2025-6
Objecte del contracte: SERVEIS DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DE TEXTOS DEL DEPARTAMENT DE RECERCA I UNIVERSITATS

El/La senyor/a _____, amb DNI _____, en nom propi/en nom i representació de l'empresa _____, amb NIF _____, en qualitat de _____ (administrador únic-solidari-mancomunitat/apoderat solidari-mancomunitat), **declara**, sota la seva responsabilitat, que **es compromet** a donar compliment, durant l'execució del contracte referenciat a l'encapçalament, a la/les condició/ons especial/s d'execució següent/s:

(marqueu/seleccioneu el que considereu)

- ☐ A tenir contractat un nombre de persones amb discapacitat superior al que exigeix la legislació sectorial vigent a Espanya (Reial decret legislatiu 1/2013, de 29 de novembre, que aprova el text refós de la Llei General de drets de les persones amb discapacitat i de la seva inclusió social), en funció de la dimensió de la plantilla de l'empresa.
- ☐ A aplicar mesures que afavoreixin la conciliació del treball i la vida familiar del personal adscrit a l'execució del contracte que comportin una millora del que sigui legalment exigible a l'empresari.
- ☐ A beneficiar al personal adscrit a l'execució del contracte de mesures de formació i/o de protecció de la salut en el lloc de treball que comportin una millora del que sigui legalment exigible a l'empresari.

I, perquè consti, signo aquesta declaració responsable.

(Signatura electrònica del/de la representat legal de l'empresa)

ANNEX 4. MODEL D'OFERTA ECONÒMICA (SOBRE C)

Núm. de l'expedient de contractació: UR-2025-6
Objecte del contracte: SERVEIS DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DE TEXTOS DEL DEPARTAMENT DE RECERCA I UNIVERSITATS

El/la Sr./Sra. _____, amb DNI _____, en nom propi/en nom i representació de l'empresa _____, amb NIF _____, en qualitat de _____ (administrador únic-solidari-mancomunitat/apoderat solidari-mancomunitat), **declara**, sota la seva responsabilitat, que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser l'empresa adjudicatària del contracte referenciat a l'encapçalament, **es compromet** a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats i d'acord amb els imports unitaris⁴ següents:

Servei	Preu per paraula IVA exclòs	Preu per paraula IVA inclòs
Correcció de textos en català o castellà (CT1)		
Correcció de textos en altres llengües (CT2)		
Traducció directa grup 1, del castellà al català i a la inversa (TD1)		
Traducció directa grup 2, d'altres llengües al català o al castellà (TD2)		
Traducció inversa del català o del castellà a altres llengües (TI)		

Així mateix, manifesta que per l'elaboració d'aquesta oferta s'ha tingut en compte les obligacions derivades de les disposicions vigents, en especial els costos salarials mínims per categoria professional, segons el conveni col·lectiu aplicable al personal que s'adscriurà a l'execució del contracte. Als efectes de la manifestació anterior, s'indica que el conveni col·lectiu aplicable és: _____ (emplenar amb la referència conveni col·lectiu aplicable)

(Signatura electrònica del/de la representat legal de l'empresa)

⁴ **Nota:** els imports no poden superar els preus unitaris màxims establerts en l'apartat B.1 quadre de característiques del contracte. Els preus s'han d'expressar arrodonits a **quatre decimals**, de conformitat amb les regles d'arrodoniment.

ANNEX 5. MODEL D'OFERTA RELATIVA A ALTRES CRITERIS DE VALORACIÓ AUTOMÀTICA (SOBRE C)

Núm. de l'expedient de contractació: UR-2025-6
Objecte del contracte: SERVEIS DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DE TEXTOS DEL DEPARTAMENT DE RECERCA I UNIVERSITATS

El/la Sr./Sra. _____, en nom propi, o com a (*assenyaleu les vostres facultats de representació: administrador/a únic/a, apoderat/da...*) de l'empresa _____, amb NIF _____, declara sota la seva responsabilitat, com a licitador/a del contracte referenciat a l'encapçalament, que l'empresa que represento es compromet a executar-lo d'acord amb el següent:

a) **Terminis de lliurament ordinari**⁵(d'acord amb els terminis requerits a l'**apartat 4** del plec de prescripcions tècniques de l'**annex 1** i els criteris d'adjudicació de l'**annex 2**)

Terminis de lliurament ordinari dels encàrrecs de correcció (apartat 4.1 PPT)	Terminis que s'ofereixen	
Català o castellà		
Fins a 7.000 paraules Sense reducció, 5 dies	☐ 3 dies	☐ 4 dies
De 7.001 fins a 14.000 Sense reducció, 8 dies	☐ 6 dies	☐ 7 dies
De 14.001 a 28.000 Sense reducció, 10 dies	☐ 8 dies	☐ 9 dies
Resta d'idiomes		
Fins a 7.000 paraules Sense reducció, 5 dies	☐ 3 dies	☐ 4 dies
De 7.001 fins a 14.000 Sense reducció, 9 dies	☐ 7 dies	☐ 8 dies
De 14.001 a 28.000 Sense reducció, 11 dies	☐ 9 dies	☐ 10 dies

Terminis de lliurament ordinari dels encàrrecs de traducció (apartat 4.2 PPT)	Terminis que s'ofereixen		
Del català al castellà i del castellà al català			
Fins a 7.000 paraules Sense reducció, 5 dies	☐ 2 dies	☐ 3 dies	☐ 4 dies
De 7.001 fins a 14.000 Sense reducció, 8 dies	☐ 5 dies	☐ 6 dies	☐ 7 dies
De 14.001 a 28.000 Sense reducció, 10 dies	☐ 7 dies	☐ 8 dies	☐ 9 dies

⁵ **Nota:** el termini que s'ofereix és el corresponent a la casella que s'assenyala amb una creu/un senyal que sigui inequívoc. En cas de dubte o que s'assenyalin dos o més terminis s'agafarà als efectes de valoració el de més termini. Si no s'ofereix reducció, totes les caselles de la línia s'han de deixar en blanc.

Terminis de lliurament ordinari dels encàrrecs de traducció (apartat 4.2 PPT)	Terminis que s'ofereixen		
Del català o castellà a la resta d'idiomes, i a la inversa			
Fins a 7.000 paraules Sense reducció, 5 dies	☐ 2 dies	☐ 3 dies	☐ 4 dies
De 7.001 fins a 14.000 Sense reducció, 10 dies	☐ 7 dies	☐ 8 dies	☐ 9 dies
De 14.001 a 28.000 Sense reducció, 12 dies	☐ 9 dies	☐ 10 dies	☐ 11 dies

b) **Formació dels membres de l'equip** (d'acord amb la formació requerida a l'**apartat 6** del plec de prescripcions tècniques de l'**annex 1** i els criteris d'adjudicació de l'**annex 2**)

Nota 1: Cal adjuntar la documentació acreditativa de la formació indicada

Nota 2: Podeu afegir més línies si necessiteu indicar més formació

Membre 1 (*nom i cognoms*):

Formació del membre 1 (*marqueu l'opció o opcions que s'ofereixen*)

Grau universitari o llicenciatura de Traducció i Interpretació (que acredita el nivell mínim exigít al plec):

(*indicar denominació i centre on s'ha impartit*)

☐ Altres graus universitaris, diplomatures, llicenciatures, doctorats o màsters oficials:

(*denominació i centre*)

(*denominació i centre*)

☐ Màsters màster propi, postgrau i altres cursos d'especialització relacionats amb la traducció i la correcció:

(*denominació i centre i nombre de crèdits*)

(*denominació i centre i nombre de crèdits*)

☐ Nivell C2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües en llengua catalana:

(*denominació i centre i nombre de crèdits*)

Membre 2 (*nom i cognoms*):

Formació del membre 2 (*marqueu l'opció o opcions que s'ofereixen*)

Grau universitari o llicenciatura de Traducció i Interpretació (que acredita el nivell mínim exigít al plec):

(*indicar denominació i centre on s'ha impartit*)

☐ Altres graus universitaris, diplomatures, llicenciatures, doctorats o màsters oficials:

(*denominació i centre*)

(*denominació i centre*)

☐ Màsters màster propi, postgrau i altres cursos d'especialització relacionats amb la traducció i la correcció:

(*denominació i centre i nombre de crèdits*)

(*denominació i centre i nombre de crèdits*)

☐ Nivell C2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües en llengua catalana:

(*denominació i centre i nombre de crèdits*)

Membre 3 (*nom i cognoms*):

Formació del membre 3 (*marqueu l'opció o opcions que s'ofereixen*)

Grau universitari o llicenciatura de Traducció i Interpretació (que acredita el nivell mínim exigít al plec):

(indicar denominació i centre on s'ha impartit)

☐ Altres graus universitaris, diplomatures, llicenciatures, doctorats o màsters oficials:

(denominació i centre)

(denominació i centre)

☐ Màsters màster propi, postgrau i altres cursos d'especialització relacionats amb la traducció i la correcció:

(denominació i centre i nombre de crèdits)

(denominació i centre i nombre de crèdits)

☐ Nivell C2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües en llengua catalana:

(denominació i centre i nombre de crèdits)

Membre 4 (*nom i cognoms*):

Formació del membre 4 (*marqueu l'opció o opcions que s'ofereixen*)

Grau universitari o llicenciatura de Traducció i Interpretació (que acredita el nivell mínim exigít al plec):

(indicar denominació i centre on s'ha impartit)

☐ Altres graus universitaris, diplomatures, llicenciatures, doctorats o màsters oficials:

(denominació i centre)

(denominació i centre)

☐ Màsters màster propi, postgrau i altres cursos d'especialització relacionats amb la traducció i la correcció:

(denominació i centre i nombre de crèdits)

(denominació i centre i nombre de crèdits)

☐ Nivell C2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües en llengua catalana:

(denominació i centre i nombre de crèdits)

(signatura electrònica del/de la representant de l'empresa)

ANNEX 6. DECLARACIÓ RESPONSABLE DE PRESENTACIÓ DEL DOCUMENT EUROPEU ÚNIC DE CONTRACTACIÓ I DE COMPLIMENT DELS REQUISITS

Núm. de l'expedient de contractació: UR-2025-6
Objecte del contracte: SERVEIS DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DE TEXTOS DEL DEPARTAMENT DE RECERCA I UNIVERSITATS

El/La senyor/a _____, amb DNI _____, *en nom propi / en nom i representació de l'empresa* _____, amb NIF _____, en qualitat de _____ (*administrador únic-solidari-mancomunat / apoderat solidari-mancomunat*), de l'empresa _____, amb NIF _____, segons escriptura pública atorgada davant el notari de _____, senyor/a, _____, en data _____, número del seu protocol _____, **declara**, sota la seva responsabilitat, com a empresa licitadora del contracte referenciat a l'encapçalament:

(marqueu el que correspongui amb una x i afegiu la informació que se us sol·licita)

- ☐ Que presenta el Document europeu únic de contractació (DEUC) en annex a aquesta declaració, degudament emplenat i amb els criteris de selecció (part IV del DEUC) desglossats, als efectes del que s'estableix en la clàusula 11.13 del plec.
- ☐ Que, estant-hi obligada per ser una empresa de 50 treballadors o més, compleix el requisit que almenys el 2% dels seus empleats siguin treballadors amb discapacitat, de conformitat amb l'article 42 del Reial Decret Legislatiu 1/2013, de 29 de novembre, pel qual s'aprova el text refós de la Llei general de drets de les persones amb discapacitat i de la seva inclusió social.
- ☐ Que, estant-hi obligada per ser una empresa de 50 treballadors o més, compta amb un pla d'igualtat conforme al que disposa l'article 45 de la Llei orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de dones i homes.
- ☐ Que adscriurà a l'execució del contracte els mitjans materials i/o personals indicats al plec de prescripcions tècniques particulars.
- ☐ Que, atès que el contracte comporta el tractament de dades de caràcter personal, l'empresa té la capacitat per aplicar, les mesures tècniques i organitzatives apropiades per garantir i acreditar que el tractament s'efectua de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, amb la normativa de desplegament i d'acord amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.
- ☐ Que els servidors en els quals es realitzarà el tractament de dades estaran ubicats a _____ i que els serveis associats als mateixos es prestaran des de _____, comproment-se a comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, d'aquesta informació

- ☐ Que l'empresa té previst subcontractar els servidors, o els serveis associats a aquests, en els quals es realitzarà el tractament de dades, a la/les empresa/es següent/s:
(Indicar el nom o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica)
- ☐ Que les dades de contacte on realitzar les comunicacions i notificacions electròniques mitjançant el servei e-NOTUM són:
- Adreça/es de correu electrònic: .
 - Nom i cognoms de la/les persona/es de contacte: .
 - DNI de la/les persona/es de contacte: .
 - Número/s de telèfon/s mòbil/s: .
- ☐ Que, essent una empresa estrangera, se sotmetrà als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa del fur propi.

I, perquè consti, signo aquesta declaració responsable.

(Signatura del/la representant legal de l'empresa)

D'acord amb el que s'estableix a la **clàusula 11.13** d'aquest plec, en relació amb l'article 141 de la LCSP, trobareu el formulari normalitzat de DEUC en versió catalana i les instruccions per facilitar-ne l'emplenament en l'enllaç següent i com a plantilla al sobre A d'aquesta licitació inclòs en l'eina de Sobre digital:

[Instrucció 1/2016, de 26 de juliol, del Ple de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa de la Generalitat, sobre instruccions per emplenar el document europeu únic de contractació](#)

NOTES PER EMPLENAR EL DEUC

A més de la informació continguda en la **clàusula 11.13** del plec, cal tenir en compte el següent:

PART II: Informació sobre l'operador econòmic: Només cal emplenar la secció C ("Informació sobre el recurs a la capacitat d'altres entitats") en el cas que l'empresa licitadora recorri a altres empreses per acreditar la seva solvència, de conformitat amb el que preveu l'article 75 de la LCSP. En aquest cas s'ha de presentar un formulari DEUC separat per cadascuna de les empreses. La informació relativa a les empreses subcontractistes a la capacitat de les quals no cal recórrer no cal presentar-la en aquests moments (secció D).

PART IV: Criteris de selecció: Cal emplenar les seccions A, B, C i, si escau, D, juntament amb la declaració relativa a l'adscripció de mitjans.

La inexactitud, la falsedat o l'omissió de qualsevol de les dades i manifestacions que s'incorporin al formulari DEUC determinarà l'exclusió automàtica de l'empresa licitadora des del moment en què es tinguin constància d'aquests fets, sense perjudici de les responsabilitats penals, civils o

administratives que poguessin correspondre, així com les prohibicions per a contractar amb el sector públic

ANNEX 7. DECLARACIÓ RESPONSABLE DE VIGÈNCIA DE PODERS

(Nom i cognoms de la persona que signa la declaració), amb DNI , com a
de l'empresa , amb NIF , i en virtut de la representació que ostenta,

DECLARA SOTA LA SEVA RESPONSABILITAT que el càrrec del Poder de Representació
que li ha estat atorgat davant el notari senyor , del Col·legi notarial de .

Data de protocol:

Núm. de protocol:

Està vigent i no ha estat modificat, restringit o limitat, en el dia d'avui.

La qual cosa es fa constar als efectes oportuns.

(Signatura digital)

ANNEX 8. DECLARACIÓ I DOCUMENTACIÓ RELATIVA A LA PREVENCIÓ DE RISCOS LABORALS I COORDINACIÓ D'ACTIVITATS EMPRESARIALS

No es requereix.

ANNEX 9. REGLES ESPECIALS RESPECTE DEL PERSONAL DE L'EMPRESA CONTRACTISTA

1. Correspon exclusivament a l'empresa contractista la selecció del personal que, acreditant els requisits de titulació i experiència exigits en els plecs, formarà part de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte, sense perjudici de la verificació per part de l'Administració del compliment d'aquells requisits.

L'empresa contractista procurarà que existeixi estabilitat en l'equip de treball, i que les variacions en la seva composició siguin puntuals i obeeixin a raons justificades, en ordre a no alterar el bon funcionament del servei, informant en tot moment a l'Administració.

2. En relació amb els treballadors destinats a l'execució d'aquest contracte, l'empresa contractista assumeix l'obligació d'exercir de manera real, efectiva i continua, el poder de direcció inherent a tot empresari. En particular, assumirà la negociació i el pagament dels salaris, la concessió de permisos, llicències i vacances, les substitucions dels treballadors en els casos de baixa o absència, les obligacions legals en matèria de Seguretat Social, inclòs l'abonament de cotitzacions i el pagament de prestacions, quan procedeixi, les obligacions legals en matèria de prevenció de riscos laborals, l'exercici de la potestat disciplinària, així com quants drets i obligacions es deriven de la relació contractual entre empleat i ocupador.

3. L'empresa contractista vetllarà especialment perquè els treballadors adscrits a l'execució del contracte desenvolupin la seva activitat sense extralimitar-se en les funcions desempenyades respecte de l'activitat delimitada en els plecs com a objecte del contracte.

4. L'empresa contractista estarà obligada a executar el contracte en les seves pròpies dependències o instal·lacions, llevat que, excepcionalment, sigui autoritzada a prestar els seus serveis en les dependències administratives. En aquest cas, el personal de l'empresa contractista ocuparà espais de treball diferenciats del que ocupin els empleats públics. Correspon també a l'empresa contractista vetllar pel compliment d'aquesta obligació. En l'expedient haurà de fer-se constar motivadament la necessitat que, per a l'execució del contracte, els serveis es prestin en les dependències administratives.

5. L'empresa contractista haurà de designar, al menys, un coordinador tècnic o responsable integrat en la seva pròpia plantilla, que tindrà entre les seves obligacions les següents:

- Actuar com a interlocutor de l'empresa contractista davant l'Administració, canalitzant, d'una banda, la comunicació entre aquella i el personal integrat de l'equip de treball adscrit al contracte i, d'una altra banda, de l'Administració, en tot el relatiu a les qüestions derivades de l'execució del contracte.
- Distribuir el treball entre el personal encarregat de l'execució del contracte, i impartir a aquests treballadors les ordres i instruccions de treball que siguin necessàries en relació amb la prestació del servei contractat.

- Supervisar el correcte compliment per part del personal integrant de l'equip de treball de les funcions que té encomanades, així com controlar l'assistència d'aquest personal al lloc de treball.
- Organitzar el règim de vacances del personal adscrit a l'execució del contracte, havent de coordinar-se adequadament l'empresa contractista com l'Administració contractant, per no alterar el bon funcionament del servei.
- Informar a l'Administració sobre les variacions, ocasionals o permanents, en la composició de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte.

ANNEX 10. CLAUSULES APLICABLES PER AL TRACTAMENT DE DADES PERSONALS

Primera. Objecte i finalitat de l'encàrrec de tractament

Mitjançant aquestes clàusules s'habilita l'empresa contractista, en qualitat d'encarregada del tractament (en endavant, l'encarregat), per tractar per compte del Departament de Recerca i Universitats (DREU), responsable del tractament (en endavant, el responsable), les dades de caràcter personal necessàries per prestar els SERVEIS DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DE TEXTOS DEL DEPARTAMENT DE RECERCA I UNIVERSITATS (exp. UR-2025-6).

El tractament consistirà en la recollida, estructuració, consulta, modificació, correcció, traducció i retorn dels documents objecte de correcció/traducció, els quals poden contenir dades personals.

Concreció dels tractaments a realitzar:

X Recollida	Registre
X Estructuració	X Modificació
Conservació	Extracció
X Consulta	Comunicació per transmissió
Difusió	Interconnexió
Acarament	Limitació
Supressió	Destrucció
Comunicació	X Altres: Correcció, traducció i retorn

Segona. Identificació de la informació afectada

Per executar les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec, el responsable del tractament, posa a disposició de l'encarregat, la informació que es descriu a continuació:

- **Activitats de tractament del Registre d'Activitats de Tractament del Departament afectades:**
 - Agendes de contacte i activitats del DREU: Només les consultes formulades pels ciutadans/estudiants que hagin de ser objecte de correcció i/o traducció.
 - Gestió econòmica i convenis: Només els convenis que hagin de ser objecte de correcció i/o traducció jurada.
 - Gestió de Recursos Humans: Només els nomenaments/cessaments i altres actes administratius que hagin de ser objecte de publicació al DOGC.
 - Selecció i provisió de llocs de treball: Només les resolucions de provisió de llocs de treball que hagin de ser objecte de publicació al DOGC.
 - Convenis de col·laboració educativa: Només els convenis que hagin de ser objecte de correcció i/o traducció jurada.
 - Actes, jornades i fires del Consell Interuniversitari de Catalunya: Tota aquella documentació (per exemple, oficis, correus electrònics, cartes) que hagin de ser objecte de traducció i/o correcció lingüística.

- **Categories de dades:**

- Dades identificatives: nom i cognoms, DNI/NIE/Passaport
- Signatura
- Dades de contacte professional: adreça de correu electrònic i telèfon
- Detalls d'ocupació professionals (inclòs càrrec professional), acadèmiques i professionals
- Dades econòmiques.
- Circumstàncies personals

- **Categories de persones interessades:**

- Càrrecs públics
- Empleats públics
- Ciutadans
- Estudiants
- Persones de contacte
- Representants legals

Tercera. Durada

La vigència d'aquest encàrrec de tractament queda vinculada a la durada del contracte subscrit que s'ha identificat en aquest document incloses, si escau, les pròrrogues.

Quarta. Obligacions de l'encarregat del tractament

L'encarregat i tot el seu personal s'obliguen a donar compliment a l'establert a l'article 28 del Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (en endavant RGPD) i a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals (en endavant, LOPDGDD) i, en particular, a:

a) Utilitzar les dades objecte de tractament, o les que reculli per a la seva inclusió, només per a la finalitat objecte d'aquest encàrrec, i respectar-ne la confidencialitat i el deure de secret, fins i tot després que en finalitzi l'objecte. En aquest sentit, garantirà que les persones autoritzades per tractar dades s'hagin compromès a respectar la confidencialitat o estiguin subjectes a una obligació de confidencialitat de natura estatutària. En cap cas pot utilitzar les dades per a finalitats pròpies.

b) Tractar les dades personals d'acord amb el que estableix la normativa vigent de protecció de dades i les instruccions del responsable, aplicant les mesures de seguretat establertes al Marc de Ciberseguretat per a la Protecció de Dades (MCPD) de la Generalitat de Catalunya que corresponguin d'acord amb el nivell de risc bàsic i l'Esquema Nacional de Seguretat. En concret:

- Mesures relatives a normativa, procediments i estàndards de protecció de dades:
 - MO.NO.01: Normativa
 - MO.NO.02: Procediments
 - MO.NO.03: Procediments d'autorització

- Mesures per a garantir el coneixement, per part del personal de l'organització, de la normativa, procediments i estàndards de protecció de dades:
 - MO.CN.04: Deures i obligacions del personal
 - MO.CN.05: Formació i conscienciació
- Mesures per a garantir la protecció de dades en el disseny i per defecte:
 - MG.PD.06: Arquitectura de seguretat
 - MG.PD.07: Desenvolupament segur
 - MG.PD.08: Proves
- Mesures per a la gestió d'accessos dels usuaris:
 - MG.GA.09: Requisits d'accés i segregació de funcions
 - MG.GA.10: Identificació i autenticació
 - MG.GA.11: Gestió de drets d'accés d'usuaris
 - MG.GA.12: Accés local i remot
- Mesures per a la gestió de serveis externs:
 - MG.GS.13: Contractació i acords de nivell de servei
- Mesures per a garantir la protecció d'instal·lacions i infraestructures:
 - MP.II.16: Condicionament dels locals
 - MP.II.17: Control d'accés físic
 - MP.II.18: Registre d'entrada i de sortida d'equipaments i suports
- Mesures per a garantir la monitorització de l'activitat i el registre i notificació d'incidències:
 - MP.MO.19: Controls d'auditoria dels sistemes de la informació
 - MP.MO.20: Registre i protecció de l'activitat dels usuaris
 - MP.MO.21: Gestió d'incidents i sistemes de notificació d'incidents
- Mesures per a la protecció d'actius:
 - MP.PA.22: Inventari d'actius
 - MP.PA.23: Fitxers temporals
 - MP.PA.24: Protecció d'equips
 - MP.PA.25: Manteniment d'equipament
 - MP.PA.26: Protecció de suports d'informació
 - MP.PA.27: Devolució d'actius
- Mesures per a la protecció de la informació:
 - MP.PI.28: Protecció del lloc de treball
 - MP.PI.29: Limitació del tractament de dades personals
 - MP.PI.30: Còpies de seguretat 92/97
- Mesures per a la protecció de la informació en tractaments no automatitzats:
 - MP.PP.33: Control d'accés a la documentació
 - MP.PP.34: Custòdia, emmagatzematge i destrucció
 - MP.PP.35: Còpia o reproducció de documents
 - MP.PP.36: Trasllat de documentació
 - MP.PP.37: Criteris d'arxiu
 - MP.PP.38: Gestió d'incidents i sistemes de notificació d'incidències
 - MP.PP.39: Procediments per tractaments no automatitzats

Si l'encarregat considera que alguna de les instruccions infringeix el RGPD o qualsevol altra disposició en matèria de protecció de dades de la Unió o dels estats membres, l'encarregat n'ha d'informar immediatament el responsable.

La documentació relacionada amb la gestió dels riscos, incloent el resultat de les auditories periòdiques que es realitzin, pot ser sol·licitada en qualsevol moment pel responsable del tractament.

c) Incorporar els tractaments que duu a terme en execució d'aquest encàrrec al seu Registre de les categories d'activitats de tractament efectuades per compte del responsable, amb el contingut de l'article 30.2 de l'RGPD:

1. El nom i cognoms, i dades de contacte de l'encarregat i del responsable del tractament, i del delegat de protecció de dades.
2. Les categories de tractaments efectuats per compte del responsable.
3. Si escau, les transferències internacionals de dades personals a un tercer país o organització internacional, inclosa la identificació d'aquest país o aquesta organització internacional, i en el cas de les transferències indicades a l'article 49, apartat 1, paràgraf 2n del RGPD, la documentació de garanties adequades¹³.
4. Una descripció general de les mesures tècniques i organitzatives de seguretat.

d) No comunicar les dades a terceres persones, tret que tingui l'autorització expressa del responsable del tractament, en els supòsits legalment admissibles.

L'empresa contractista pot comunicar les dades a altres contractistes, encarregats del tractament del mateix responsable, d'acord amb les instruccions del responsable del tractament. En aquest cas, l'òrgan de contractació ha d'identificar, prèviament, el contractista o contractistes als quals s'han de comunicar les dades, les dades a comunicar i les mesures de seguretat que cal aplicar per procedir a la comunicació.

Si l'empresa contractista ha de transferir dades personals a un tercer país o a una organització internacional, en virtut del Dret de la Unió o dels estats membres que li sigui aplicable, ha d'informar el responsable d'aquesta exigència legal de manera prèvia, tret que aquest dret ho prohibeixi per raons importants d'interès públic.

e) Subcontractació:

S'autoritza l'encarregat a subcontractar les prestacions objecte d'aquest encàrrec que comporten els tractaments necessaris per a les finalitats de l'encàrrec.

L'encarregat ha de comunicar aquest fet de forma fefaent al responsable i identificar de forma clara i inequívoca l'empresa subcontractista i les seves dades de contacte. La subcontractació es pot dur a terme si el responsable no hi manifesta oposició en el termini de 10 dies.

Els encarregats subcontractistes, als quals els hi són d'aplicació les obligacions d'aquesta clàusula quarta d'aquest encàrrec, queden obligats solament davant l'encarregat principal que assumirà la responsabilitat total de l'execució de l'encàrrec.

f) Assistir el responsable en el compliment de les obligacions establertes als articles 32 a 36 del RGPD –relatius a la seguretat de les dades personals–, així com en la resposta a l'exercici de drets de les persones interessades establerts en el capítol III del RGPD –relatiu al drets dels interessats.

Quan les persones afectades exerceixin els drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades, davant l'encarregat del tractament, aquest ho ha de comunicar per correu electrònic a l'adreça protecciodedades.recercauniversitats@gencat.cat.

La comunicació s'ha de fer de forma immediata i en cap cas més enllà de l'endemà del dia laborable en què s'ha rebut la sol·licitud, juntament, si escau, amb altres informacions que puguin ser rellevants per resoldre la sol·licitud.

g) Posar a disposició del responsable tota la informació necessària per demostrar que compleix les seves obligacions, així com per realitzar les auditories o les inspeccions, per part del responsable o un altre auditor autoritzat pel responsable.

h) Informar al responsable, sense dilació indeguda, en qualsevol cas abans de 48 hores de les violacions de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de les quals tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per documentar i comunicar la incidència, per correu electrònic a l'adreça de contacte del Departament següent: protecciodedades.recercauniversitats@gencat.cat

Si se'n disposa, cal facilitar, com a mínim, la informació següent:

- Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, quan sigui possible, les categories i el nombre aproximat de persones interessades afectades i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectats.
- Nom i dades de contacte del delegat de protecció de dades o d'un altre punt de contacte en el qual es pugui obtenir més informació.
- Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.
- Descripció de les mesures adoptades o proposades per posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius. Si no és possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura en què no ho sigui, la informació s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura en què no ho sigui, la informació s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

L'encarregat ha d'assistir al responsable de tractament en cas que aquest ho consideri que procedeix notificar la violació de seguretat a l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades. Així mateix, l'encarregat també ha d'assistir al responsable de tractament en cas que aquest consideri procedent comunicar la violació de seguretat a les persones afectades.

i) En relació amb el destí de les dades personals, l'encarregat ha de retornar al responsable, les dades personals un cop hagi finalitzat la prestació dels serveis de tractament.

La devolució ha de comportar l'esborrat total de les dades existents en els equips informàtics utilitzats per l'encarregat. No obstant això, l'encarregat pot conservar-ne una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre es puguin derivar responsabilitats de l'execució de la prestació de conformitat i en els supòsits previstos a l'article 32 de la LOPDGDD.

j) Declarar on estaran ubicats els servidors i des d'on es prestaran els serveis associats a aquests i comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, de la informació facilitada en relació amb aquesta declaració o si hi ha voluntat de subcontractar els servidors o els serveis associats a aquests.

Cinquena. Obligacions del responsable

Correspon al responsable:

- a) Lliurar a l'encarregat les dades a les quals es refereix la clàusula 2 d'aquest document.
- b) Supervisar el tractament i vetllar, abans i durant el mateix, perquè l'encarregat compleixi la normativa en matèria de protecció de dades.
- c) Altres obligacions que li puguin aplicar, d'acord amb la normativa de protecció de dades.

Sisena. Drets del responsable

El responsable té dret a obtenir de l'encarregat tota la informació que consideri necessària relativa a les dades i els tractaments que es descriuen a la clàusula segona, així com a l'assistència per a la realització d'auditories, incloses inspeccions, de qualsevol autoritat de control o altre organisme autoritzat.

Setena. Modificació de l'encàrrec

Qualsevol canvi en el tractament de dades previst en el present encàrrec farà necessària la seva modificació de manera expressa de comú acord entre les parts, mitjançant la signatura de la corresponent addenda.

Vuitena. Comunicacions i notificacions

Les comunicacions adreçades al responsable s'enviaran a:

protecciodedades.recercaiuniversitats@gencat.cat

Les comunicacions adreçades a l'encarregat s'enviaran a: *(Correu electrònic de l'encarregat)*

Conformitat empresa contractista:

Apoderat/da
Empresa